

Mars / March 2020

prime

Présenté par / Presented by

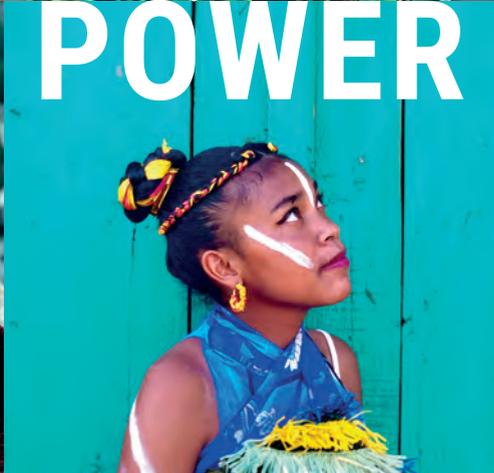


Air Madagascar

TSARADIA



magazine







L'INSTANT
CHANEL

Madagascar

En Chiffres

- 587.041 km²
- 5.000 km de côtes
- 2ème plus grande barrière de corail
- 4ème plus grande île du monde
- 5 grands lacs
- 28 grands fleuves
- 3ème plus grand bassin de crocodile du Nil
- 27.000.000 habitants
- 18 ethnies



13.260.000 ha
de formation forestière

12.000 – 14.000
espèces de plantes à fleurs

4.220 espèces
d'arbres dont 96% endémiques

1.000 espèces
d'orchidées

7 espèces
de baobabs dont 6 endémiques



Lémuriens :
5 familles et 108 espèces

Papillon :
4.219 espèces nocturnes,
341 espèces diurnes

Oiseaux :
292 espèces dont 108
endémiques

Caméléons :
95 espèces
(2/3 du recensement mondial à
Madagascar)

Serpents :
100 espèces non venimeuses

Tortue :
09 espèces terrestres,
05 espèces marines

Poisson d'eau douce :
51 familles dont 53 espèces
143 espèces endémiques

**30 espèces de cétacés et 01
espèce de siréniens fréquentent
le territoire marin malgache**



**43 Aires Protégées sur
2.600.000 ha soit environ
3% de la surface du pays.**

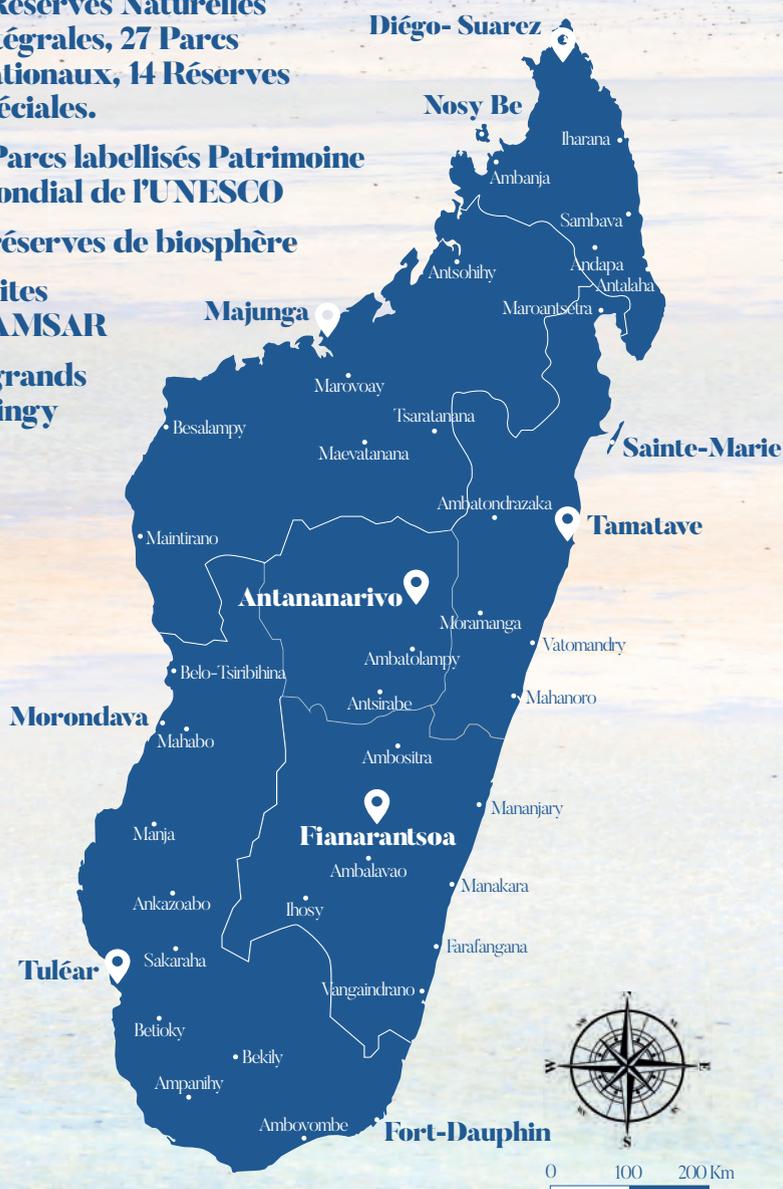
**2 Réserves Naturelles
Intégrales, 27 Parcs
Nationaux, 14 Réserves
spéciales.**

**7 Parcs labellisés Patrimoine
Mondial de l'UNESCO**

4 réserves de biosphère

**5 sites
RAMSAR**

**3 grands
Tsingy**





**airtel
4G**

**UN MONDE,
UNE SIM.**



+DE

500

**PARTENAIRES
DANS LE MONDE***

**16 PAYS
ONE AIRTEL****

Rendez-vous dans notre Shop à l'aéroport Ivato
ou contactez 121@mg.airtel.com pour plus d'infos.

*Offre soumise à condition

**Avec One Airtel : Kenya, Congo B, Malawi, Ghana, Niger, Seychelles, Tchad, Nigeria, Ouganda, Gabon, Tanzanie, Zambie, Congo RDC, Inde, Sri Lanka, Bangladesh

LE RÉSEAU DES SMARTPHONES



Service client : 121

Bienvenue à Bord

Welcome On Board



**CELLE DONT NOUS
SOMMES FIERES DE
VOUS FAIRE DÉCOUVRIR
OU REDÉCOUVRIR,
PAGE APRÈS PAGE, LA
BEAUTÉ DES PAYSAGES,
L'EXCEPTION DE LA
BIODIVERSITÉ ET
LA RICHESSE DE LA
CULTURE**

**WE ARE PROUD TO
HELP YOU DISCOVER -
OR REDISCOVER -
THE BEAUTY OF
THE LANDSCAPES,
THE EXCEPTIONAL
BIODIVERSITY AND
THE RICHNESS OF THE
CULTURE**

Cher Passager.

Quelle que soit sa durée, le temps d'un vol est une parenthèse, une bulle dans laquelle le temps semble comme suspendu.

Le temps de cette parenthèse, nous vous emmenons à travers votre magazine de bord vers des voyages qui inspirent, à la rencontre de Madagascar, la Grande Ile, l'unique.

Celle dont nous sommes fiers de vous faire découvrir ou redécouvrir, page après page, la beauté des paysages, l'exception de la biodiversité et la richesse de la culture.

La parenthèse du mois de mars vous ouvre les portes du Sud-Ouest de l'île avec le Parc National Zombitse Vohibasia et ses dizaines d'espèces d'oiseaux rares endémiques. Elle vous plongera au cœur de l'énigmatique Lac Antsirika dans le Centre-Est de Madagascar. Et au milieu d'autres sujets tout aussi inspirants, elle vous racontera une histoire, celle du Baobab, cet arbre curieux.

Et le temps de cette parenthèse, vos compagnies Air Madagascar et Tsaradia ont plaisir à rendre votre voyage le plus agréable possible.

Une agréable lecture et un très bon vol en notre compagnie !

Dear Passenger.

Whatever its duration, a flight is an intermission, a bubble in which time seems suspended.

During this interlude, we will take you on inspiring journeys in Madagascar, the Big Island, the only one, through your in-flight magazine.

We are proud to help you discover - or rediscover - the beauty of the landscapes, the exceptional biodiversity and the richness of the culture. The month of March opens the doors to you to the south-west of the island with the National Park Zombitse Vohibasia and its dozens of endemic rare bird species. It will plunge you into the heart of the enigmatic Lake Antsirika in the central-eastern part of Madagascar. And in the middle of other equally inspiring features, there is the story of the baobab, a fascinating tree.

During this time, your airlines Air Madagascar and Tsaradia are pleased to make your trip as pleasurable as possible.

Enjoy your read and a very good flight in our company!

SOUND'S HOTELS GROUP

DISCOVER THE NORTH OF MADAGASCAR
IN THE MOST BEAUTIFUL WAY
WITH SOUND'S HOTELS GROUP



www.soundsmadagascar.com

Sound's Hotels Group | [@ soundshotelsgroup](#) | [+261 34 05 005 80](#)

Sommaire | Contents

Mars | March 2020

- | | |
|--|---|
| <p>6 Edito Air Madagascar</p> <p>12 Feature
Bienvenue Au Paradis » Welcome To Paradise</p> <p>22 Health & Beauty
Fair Play</p> <p>30 Haute Cuisine
Chef Hery Rasolofomanana, Matière à Réfléchir »
Chef Hery Rasolofomanana, Food For Thought</p> <p>32 Fashion
La Vie En Blanc » Life's A Bleach</p> <p>34 Culture</p> <p>44 Feature
Des Super Femmes » Super Women</p> <p>50 Feature Interview
Unique En Son Genre » One Of A Kind</p> <p>58 Fauna</p> <p>64 Technologie / Technology</p> <p>67 Feature
L'identité Naissante » The Born Identity</p> | <p>88 Through The Lens
Rhyno Jesse, Homme D'Action »
Rhyno Jesse, Action Man</p> <p>Destinations</p> <p>76 Parc National Zombitse Vohibasia, Nature Sauvage
Zombitse Vohibasia National Park, Wild Nature</p> <p>80 Lac Antsirika : Charme Naturel
Antsirika Lake : Natural Charm</p> <p>92 Parc Du Tsingy De Namoroka, Les Murs Des Merveilles
Namoroka Park, Wonder Walls</p> <p>96 Orangéa : Forteresse De L'Océan Indien
Orangea : Stronghold Of The Indian Ocean</p> <p>100 Musée Fort-Flacourt, Un Sentiment D'Histoire
Fort-Flacourt Museum, A Sense Of History</p> <p>105 Pages Speciales Air Madagascar
Air Madagascar Special Pages</p> <p>111 Pages Tsaradia</p> <p>118 Greetings From The Publishers</p> |
|--|---|



MAROC-FRANCE
NOTRE AMI
LE PRÉSIDENT



ALGÉRIE
Tebboune ou l'art
du dialogue

RD CONGO
Le cas
Albert Yuma

**DOSSIER
MINES**
Spécial
12 pages

HEBDOMADAIRE INTERNATIONAL N° 3081 DU 26 JANVIER AU 1^{er} FÉVRIER 2020

jeuneafrique

En Afrique comme ailleurs, le marché des « grandes oreilles » est en pleine expansion. Chefs d'État, opposants, hommes d'affaires : nul n'est à l'abri des hackers, et s'en prémunir est une vraie gageure. Enquête sur une très lucrative guerre de l'ombre.



ESPIONNAGE

Qui écoute qui (et comment se protéger)



EN VENTE A MADAGASCAR
DISPONIBLE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX
ET EN ÉDITION DIGITALE



www.jeuneafrique.com





Orange Madagascar

Construire un avenir meilleur - Creating a brighter future

13 ans d'actions humanitaires et solidaires

Association à but non lucratif, « **Orange Solidarité Madagascar** » est née en 2011 dans une logique de continuité des actions sociales et humanitaires déjà menées depuis 2006 par Orange Madagascar, entreprise citoyenne, responsable et solidaire.

Son objectif, donner aux personnes en grandes difficultés les moyens d'accéder à l'éducation, au monde du travail, à la culture, à la santé. L'association est soutenue dans ses actions par ses partenaires associatifs et ses salariés solidaires.

En 13 ans, près de 13 milliards Ariary ont été investis dans les domaines d'intervention des actions de mécénat d'Orange Madagascar, plus de 500 infrastructures érigées, et plus de 50.000 enfants scolarisés sur l'ensemble des 22 régions de Madagascar.

Les actions de mécénat d'Orange Madagascar sont concentrées contre l'exclusion, avec ces dernières années une orientation prioritaire vers l'insertion professionnelle des jeunes et l'autonomisation des femmes par le numérique.

« Orange Solidarité Madagascar » soutient ainsi des Associations ou Organisations Non Gouvernementales, ayant des projets de développement bien définis et cadrant avec ses axes d'intervention.

Elle soutient également les institutions, lorsque c'est le cas, elles sont considérées comme parties prenantes dans la concrétisation des projets initiés et portés par des associations. Orange Madagascar privilégie en effet, et met à l'avant le Partenariat Public Privé.

Les programmes les plus marquants sont entre autres le Programme Education Numérique comprenant le volet Ecoles numériques déployé avec le ministère de l'Education nationale et de l'enseignement technique et professionnel, les Villages Orange initiés et portés par des associations et mis en œuvre avec les communes, les Maisons digitales pour les femmes ou encore le « Fablab Solidaire » pour les jeunes.

Depuis décembre 2017, Orange Solidarité Madagascar est reconnue d'Utilité Publique.

13 years of humanitarian and solidarity actions

A non-profit association, **Orange Solidarité Madagascar** was created in 2011 as a continuation of the social and humanitarian actions already carried out since 2006 by Orange Madagascar; a socially sustainable and solidarity-based organisation.

Its aim is to give people in great difficulty the means to access education and the working world, improve culture and health. The association is supported in its actions by its associative partners and its solidarity employees.

In 13 years, nearly 13 billions ariary have been invested in the areas of intervention of Orange Madagascar's sponsorship actions, for more than 500 infrastructures erected, and more than 50,000 children attending school in all 22 regions of Madagascar.

Orange Madagascar's corporate philanthropy actions are focused on fighting exclusion; in last years, a priority focus on the professional integration of young people and the empowerment of women through digital technology.

Orange Solidarité Madagascar thus supports associations or Non-Governmental Organisations with well-defined development projects in line with its areas of intervention.

It also supports institutions; when it's the case, they are considered as stakeholders in the implementation of projects initiated and carried out by associations. Indeed, Orange Madagascar favours and promotes Public Private Partnerships.

Noteworthy programmes include Digital Education Programme, including the Digital Schools components together with the Ministry of National Education and Technical and Vocational Education; Orange Villages initiated and supported by associations and implemented with municipalities, the Digital Homes for Women and the Fablab Solidaire for young people.

Since December 2017, Orange Solidarité Madagascar has been recognised as a Public Utility.

Voyager serein

Orange partout à Madagascar pour rester joignable



Choisissez **Orange MG** ou **646 02** si votre roaming est activé
Ou rendez-vous dans nos points de vente
pour récupérer une puce prépayée et bénéficier des forfaits d'**appels**, **SMS** et **Internet**.

orange.mg  

Vous rapprocher
de l'essentiel



BIENVENUE AU *Paradis*

Avec ses plages magnifiques, ses vues imprenables et ses îles idylliques, Madagascar a de nombreuses destinations, dont ces six endroits sensationnels, qui sont comme le paradis sur terre.

© : ONTM / Serge Marizy / Shutterstock

WELCOME TO *Paradise*

With stunning beaches, amazing vistas and idyllic islands, Madagascar has many destinations including these six sensational spots, that are like paradise on earth.

FEATURE



NOSY VE

L'île est un paradis des oiseaux mais également des passionnés de nature, Nosy Ve est située au sud de Tuléar, près du village d'Anakao. Les paysages sauvages et pittoresques du sud-ouest vont vous émerveiller. Ce site renferme des trésors marins à observer en plongée ou en snorkeling.

This island is a paradise for birds but also for nature lovers, Nosy Ve is located south of Tuléar, near the village of Anakao featuring the wild and picturesque landscapes of the south-west. This site contains marine treasures to discover while diving or snorkeling.





NOSY IRANJA

Située au sud-ouest de Nosy Be, à environ 1h30 en bateau, Nosy Iranja est connue pour ses plages d'une beauté exceptionnelle. Les deux îles qui la composent sont reliées par un long banc de sable blanc totalement submergé à marée haute.

Situated south-west of Nosy Be, about an hour and a half by boat, Nosy Iranja is known for its beaches of exceptional beauty. Two idyllic islands are linked by a long white sandbank that is totally submerged at high tide.





MAHAMBO

Un des meilleurs spots de surf de Madagascar est à Mahambo. Ce petit village de l'est est un paradis pour les sports nautiques mais est aussi connu pour ses belles vagues. Profitez également de fascinantes activités comme des balades en pirogue ou la pêche au gros.

One of the best surf spots in Madagascar is at Mahambo. The small village in the east is perfect for water sports, known for its beautiful waves. It is also popular for canoe rides and deep-sea fishing.



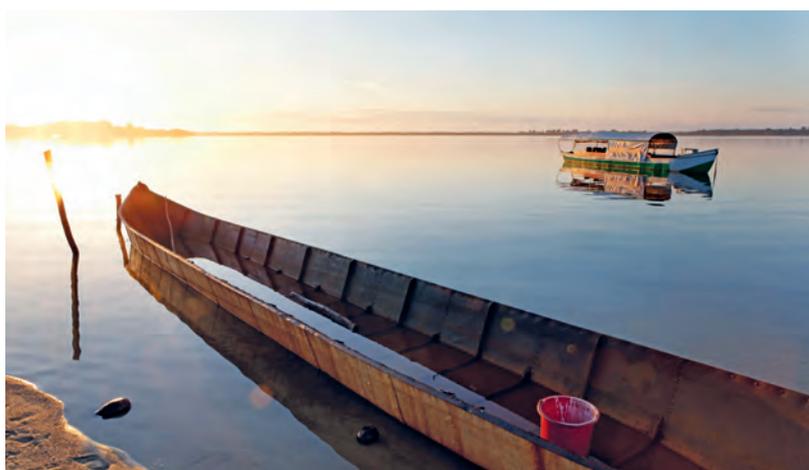
© : Naly Ratovo



MANAMBATO

Situé sur la rivière Mahavavy, Manambato bénéficie d'un climat idéal avec une température moyenne de 28°C, une belle plage et un environnement calme. L'eau est si limpide qu'on peut apercevoir facilement le fond du lac Rasoabe.

Located at the Mahavavy river, Manambato has an ideal climate with an average temperature of 28°C, a beautiful beach and a calm environment. The water is so clear that you can easily see the bottom of Lake Rasoabe.

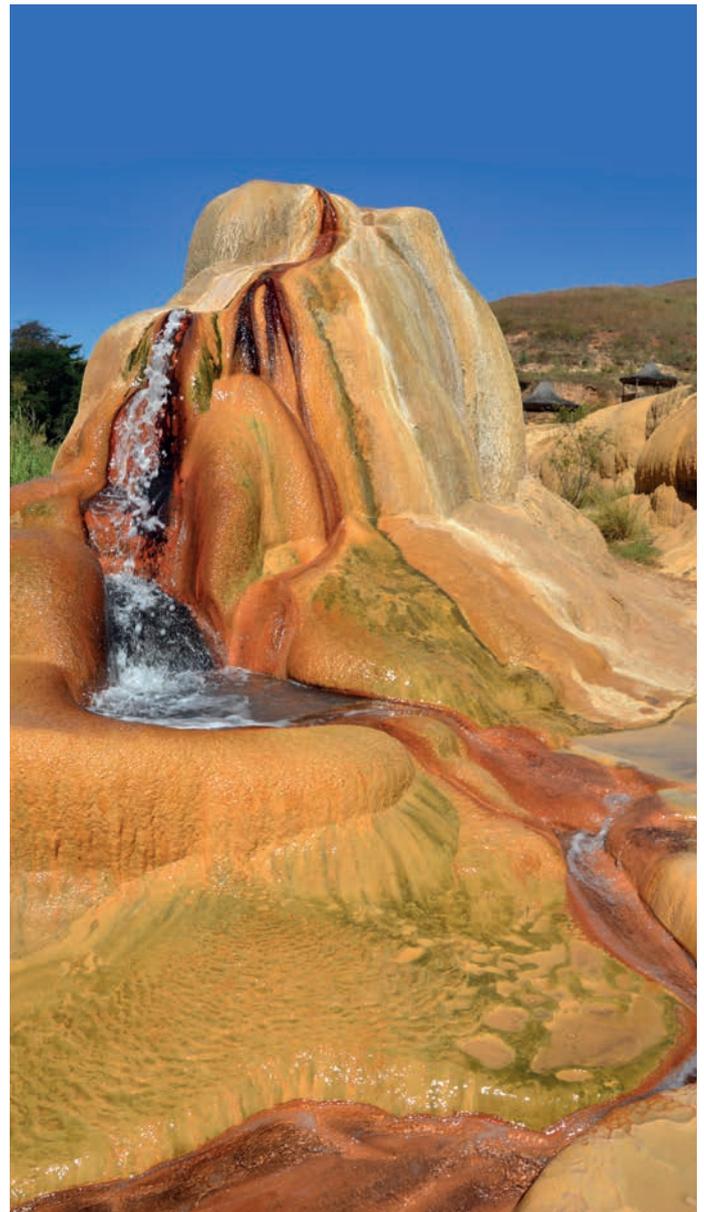




AMPEFY

Cette destination écotouristique est entourée de magnifiques paysages volcaniques et de cascades. Si le petit lac d'Ampefy est doté d'une plage parfaite pour pique-niquer, la colline offre une vue panoramique sur toute la région. Sachez que l'îlot de la Vierge est considéré comme le centre de gravité de Madagascar.

This ecotourism destination is surrounded by magnificent volcanic landscapes and waterfalls. While the small lake of Ampefy has a picturesque beach, the hill offers a panoramic view of the entire region. The islet of the Virgin is considered as the centre of gravity of Madagascar.





MER D'ÉMERAUDE / EMERALD SEA

La mer d'Émeraude est située à l'entrée de la baie de Diego-Suarez, à l'extrême nord du pays. Elle est caractérisée par sa faible profondeur en eau conjuguée avec ses fonds sablonneux, sa barrière de corail ainsi qu'un chapelet d'îlots. Son climat permet plusieurs activités nautiques telles que le snorkeling, la plongée sous-marine, le windsurf ou encore le kitesurf.

The Emerald Sea is located at the entrance of the bay of Diego Suarez, at the extreme north of the country. It is characterised by its translucent emerald waters created by its shallow depth and sandy bottom. With a coral reef and a string of islets, this is a paradise for snorkeling, scuba diving, windsurfing and kitesurfing.



FIARO

VENTURE CAPITAL

- SINCE 1989 -



HIRA
CAPITALE ENTREPRISE

Pour ceux qui aiment l'action

Depuis 30 ans, nous finançons
vos projets d'entreprise

direction@fiaro.net - www.fiaro.net
Antananarivo Madagascar



VILLA LA CALYPSO
Diego Suarez (Ramena)
Location De Prestige

Villa La Calypso - Ramena, Diego Suarez, Madagascar
Contacts Réservations : **+590 690 63 93 10**
email : info@lascalypsomadagascar.com

Ouverture officielle : **1er Juillet 2020**



Volleyball Images © : Helen Marsden @helenmarsdenphotography | Art direction Lucy Pinto @iamlucypinto | Styling Kellie Dagggett @kelliedagggett | Model: Abisha
Hair & Makeup by Alice Theobald @wonderlandhairandmakeup using Nature's Wish and Cosmetics a la Carte.

FAIR PLAY

Profitez des bienfaits de l'exercice physique pour la santé, que ce soit en jouant au volley-ball, en faisant du surf ou de la randonnée, et d'un parcours beauté qui améliorera l'hydratation, aidera à tonifier, protéger et réparer la peau tout en calmant votre esprit. La maquilleuse internationale Alice Theobald a testé les produits les plus récents pour mettre au point le meilleur plan d'action beauté.

Enjoy the health benefits of exercise whether playing volleyball, surfing or hiking and slam dunk with a beauty regime that will improve hydration, help tone, protect and repair skin while calming the mind. International makeup artist, Alice Theobald has put the latest products through their paces to come up with the best beauty action plan.

ÉCHAUFFEMENT

Enlevez votre maquillage avant de faire de l'exercice afin d'éviter d'obstruer vos pores, car ils s'ouvrent lorsque vous vous échauffez et peuvent provoquer une congestion.

(1) **L'huile nettoyante Nature's Wish** est une combinaison organique d'huiles riches en vitamines, huiles essentielles et essences de fleurs, pour tous les types de peau. Massez votre visage et enlevez-les avec un coton ou un chiffon.

(2) **Le chiffon démaquillant HD de Brush Works** est réutilisable jusqu'à 1000 fois, un excellent compagnon pour votre sac de sport car il est également très léger. Pour apaiser votre teint, appliquez un peu de crème hydratante. L'hydratant (3) **Advanced Repair Lift & Firm Moisturiser d'Albiva ECM** est enrichi en ingrédients actifs intensifs sans produit chimique, dont l'extrait de fleur de Spilanthes Acmella (également connu sous le nom de Botanical Botox) ainsi qu'un complexe thérapeutique à cinq vitamines pour cibler les signes du vieillissement.

WARM UP

Remove all of your makeup before exercising to avoid clogging your pores, as they open when you warm up and can cause congestion.

(1) **Nature's Wish Cleansing oil** is an organic combination of oils rich in vitamins, essential oils and flower essences, for all skin types. Massage into your face and remove with a cotton pad or cloth.

(2) **Brush Works HD Makeup Remover cloth** is reusable up to 1000 times, a great companion for your gym bag as it's lightweight too.

Soothe your complexion, apply a little moisturiser.

(3) **Albiva ECM Advanced Repair Lift & Firm Moisturiser** is enriched with intensive, chemical-free, active ingredients including, Spilanthes Acmella flower extract, otherwise known as Botanical Botox and a five vitamin therapy complex to target the signs of ageing.



© : O'Neill



SANS SUEUR

Si vous ne supportez pas l'exercice au naturel, assurez-vous que votre maquillage est résistant aux taches et à la sueur en utilisant l'un de ces produits : (1) **Hydratant teinté PUR à large spectre SPF20**. Une touche de fard à joues liquide? Utilisez (2) **Daniel Sandler Watercolour Liquid Cheek Colour**. Souriez et mélangez. Une couche de (3) **SportFX Waterproof Finish Liner** et une couche de (4) **Guerlain Maxi Lash Waterproof Volume Mascara**. Jeu des sourcils, (5) **crayon à sourcils SportFX Waterproof**. Préparez une touche de couleur avec le (6) **crayon à lèvres Waterproof Smooth de Cosmetics A La Carte** et le (7) **rouge à lèvres Matte Velvet Vamp**.

NO SWEAT

If you can't bear exercising au naturel, ensure your makeup is smudge and sweat proof: (1) **PUR Tinted Moisturiser Broad Spectrum SPF20**. A dab of liquid blush using (2) **Daniel Sandler Watercolour Liquid Cheek Colour**. Smile and blend. A slick of (3) **SportFX Waterproof Finish Liner** and a sweep of (4) **Guerlain Maxi Lash Waterproof Volume Mascara**. Shape up your brow game, (5) **SportFX Waterproof Brow Pencil**. Pack a punch, with a pop of colour, (6) **Cosmetics A La Carte Smooth Waterproof Lip liner** and (7) **Matte Velvet Lipstick Vamp**.



HYDRATATION

(1) Les bouteilles d'eau rechargeables **Be Water** sont centrées sur des pierres précieuses. L'énergie de ces pierres recharge votre boisson. (2) **Be Power** est un mélange de magnésite, de jaspe rouge et de cristal de roche pour la force, l'effort, le lâcher prise. Un excellent choix pour l'entraînement.

Rechargez, réapprovisionnez et réhydratez-vous avec de (3) **l'eau de noix de coco**. Connue pour ses électrolytes, ses vitamines et ses minéraux, c'est la boisson sportive de la nature. Disponible dans tout Madagascar.

Besoin d'un coup de pouce supplémentaire ? (4) **Le collagène Proto-col** avec ses suppléments de collagène, de jus de fruits, de vitamines et de minéraux qui stimulent vos performances et soutiennent votre peau, vos cheveux et vos ongles.

Vous avez besoin d'un peu d'air frais? Rafraîchissez-vous avec (5) **le spray énergétique Nature's Wish Clarity**. Vous vous concentrerez ainsi sur votre esprit, élèverez et rééquilibrerez votre aura. Ce spray est composé d'essences de fleurs et de cristaux, d'huiles essentielles et d'eau florale.

HYDRATE

(1) **Be Water refillable water bottles** are centred with gemstones. The energy from the gemstones charges your drink. (2) **Be Power** is a mixture of magnesite, red jasper, and rock crystal for strength, exertion, letting go, a great choice for working out.

Refill, replenish and rehydrate with (3) **coconut water** known for its electrolytes vitamins and minerals, it's nature's sports drink. Available throughout Madagascar. Need an extra boost? (4) **Proto-col Collagen shot**, collagen and fruit juice supplements with vitamins and minerals power your performance and support your skin, hair and nails.

Feeling the burn? Spritz to refresh with (5) **Nature's Wish Clarity Energy Spray** and focus the mind, uplift, rebalance your aura. Powered by flower and crystal essences, essential oils and floral water.



APRES L'ENTRAINEMENT

Il est essentiel d'évacuer la sueur et les bactéries pour éviter que la peau ne se déchire.

Prenez une douche à l'eau tiède en vous lavant délicatement le visage. (1) **Le gel nettoyant pour le visage B BYBI Crystal Clear** est un choix végétalien : le quartz de cristal de roche apaise et équilibre la peau grâce à des ingrédients naturels puissants, comme l'écorce de saule blanc.

Nettoyez votre chevelure consciemment avec (2) **le shampoing Biovene en barre**, idéal pour les cheveux gras. Pour les cheveux secs et abîmés, optez pour le (3) **Hanna Sillitoe Shampoo**.

(4) **Le shampoing Bar de Fat And The Moon** pour tous les types de cheveux est livré dans sa propre petite boîte. Il est donc idéal en voyage: zéro fuite, zéro plastique, doublement gagnant!

Accélérez votre temps de séchage et réduisez ainsi les dommages en enveloppant votre crinière dans (5) **la serviette à cheveux super absorbante AQUIS Luxe**.

Pas le temps de laver vos cheveux? pas de problème avec (6) **le shampoing sec Maria Nila Vegan!**

(7) **L'huile corporelle Nature's Wish Tranquility** est le mélange parfait pour l'après-entraînement, car elle fournit des huiles enrichissantes pour réhydrater et des propriétés anti-inflammatoires pour aider à calmer et apaiser. Alimentée par des essences de fleurs et des huiles essentielles, elle apporte la tranquillité à l'esprit et au corps. C'est le partenaire idéal d'une bonne nuit de sommeil pour se recharger en vue d'une autre journée de sport.

POST WORKOUT

It's vital to wash away sweat, and bacteria to prevent your skin breaking out.

Shower in luke warm water using a gentle facial wash. (1) **B BYBI Crystal Clear Facial Cleansing Gel** is a vegan-friendly choice with rock crystal quartz to aid soothing and potent natural ingredients, such as white willow bark, to balance the skin.

Consciously cleanse with (2) **Biovene Shampoo In A Bar** great for oily hair types and for dry damaged tresses (3) **Hanna Sillitoe Shampoo**.

(4) **Shampoo Bar by Fat And The Moon** for all hair types comes in its own little tin so it's amazing for travel, zero leakage, zero plastic, double win.

Speed up your drying time therefore reducing damage by wrapping your mane in a (5) **AQUIS Luxe super absorbent hair towel**.

No time to wash your locks? (6) **Refresh with Maria Nila Vegan Dry Shampoo**.

(7) **Nature's Wish Tranquility Body Oil** is the perfect post workout blend, providing enriching oils to rehydrate and anti-inflammatory properties to help calm and soothe. Powered by flower essences and essential oils it brings tranquility to the mind and body. The perfect partner to a great night's sleep to recharge for another day of action.



1



2



3



4



5



6



7



En **2019**



12.158
salariés bénéficiaires
de formation



220
entreprises
financées



**RAVELOARIJAONA
Nonat**

Directeur exécutif du
CENTRE FAFIALA

Le Fonds Malgache de Formation Professionnelle nous permet de mieux mener nos activités en matière de développement rural en renforçant les capacités des bénéficiaires, qui sont les paysans, dans leurs activités agricoles. Le FMFP nous offre également une possibilité d'accroître les revenus des paysans avec la valeur ajoutée apportée par la formation professionnelle.



**RASOANIRINA
Céline**

Responsable de formation
ACCORD KNITS

La formation professionnelle est obligatoire au sein de notre entreprise qu'on le veuille ou non. Avec la mutation technologique actuelle, elle est une nécessité qui permet au personnel de maîtriser la manipulation des nouveaux matériels. Ainsi, nous pouvons assurer une production de qualité et faire face à la concurrence.



**RANDRIANASOLO
Dieu Donné**

Chauffeur camion
BOLLORÉ

J'ai commencé à travailler en tant que chauffeur de camion en 1997. Depuis ces années de service, j'ai bénéficié de ma toute première formation professionnelle grâce au financement du FMFP. Je me suis rendu compte de l'importance de la formation pour une mise à jour de mes compétences et assurer ainsi un risque d'accident zéro.



**RANDRIANANTSOA
Lovaniaina**

pré-emploi
AVENTOUR
MADAGASCAR

Je suis native de Tamatave et j'ai été sélectionnée pour suivre les formations en langue Allemande et en technique de guidage financées par FMFP. A l'issu de cette formation, je pourrai prétendre au poste de guide touristique auprès de AVENTOUR pour accompagner les croisiéristes allemands lors de leur passage dans la ville.



+261 20 22 538 86



fmfp@fmfp.mg



www.fmfp.mg



Tour Zital R + 4 Ankorondrano,
Antananarivo 101



For your Business Trip?

Request your preferential rates now !

109 Rooms • 8 Suites • 1 SPA • 3 Restaurants • 3 Bars

5 Conference Rooms • 1 Pastry • 1 Casino

reservation.colbert@moov.mg | +261 20 22 202 02 | Antanarenina • Antananarivo • Madagascar

www.**hotel-restaurant-colbert**.com

Chef Hery Rasolofomanana

MATIÈRE À RÉFLÉCHIR FOOD FOR THOUGHT

© : Maminirina Anthony



Immergé dans l'univers culinaire depuis 25 ans, Chef Hery Rasolofomanana a travaillé dans de grands établissements dans à Antananarivo et à Antsirabe. Il est actuellement chef à l'Hôtel Colbert et cela depuis l'année 2007. Passionné par la cuisine, il prône la valorisation du métier de cuisinier à Madagascar, un métier noble et il utilise constamment des produits locaux.

Comment avez-vous découvert l'art culinaire ?

La cuisine m'a toujours passionné, et ce, depuis mon plus jeune âge et j'ai décidé de suivre des formations, ce qui a développé cet amour que j'ai pour le métier. J'ai évolué en travaillant dans les grands hôtels, de la participation à des foires et des stages à l'étranger.

Votre vision globale sur la cuisine à Madagascar ?

Nous avons un bon nombre d'écoles de cuisine spécialisées, mais nous devons encore atteindre un certain niveau. La profession de cuisinier a besoin d'une plus grande reconnaissance car elle contribue à notre relance économique.

Un projet à venir ?

Avec quelques collègues, nous avons fondé une association qui a pour objectif de donner ses lettres de noblesse à la cuisine malgache.

Immersed in the culinary world for 25 years, Chef Hery Rasolofomanana has worked in major establishments in Antananarivo and Antsirabe. He is currently chef at the Hotel Colbert and has been since 2007. Passionate about cooking, he advocates the promotion of the profession of cooking in Madagascar, a noble profession and he constantly uses local products.

How did you discover the culinary arts?

I've always been passionate about cooking since I was very young and I decided to take training courses, which developed this love I have for the profession. I evolved from working in the big hotels, participating in fairs and training courses abroad.

Your global vision on cooking in Madagascar?

We have a good number of specialised cooking schools, but we still have to reach a certain level. The cooking profession needs more recognition because it contributes to our economic recovery.

Any upcoming projects?

Together with a few colleagues, we have founded an association whose aim is to give the Malagasy cuisine its letters of nobility.



Escalope de foie gras aux pommes caramélisées balsamique

Ingédients: Foie gras, pomme, écrevisse, asperge, vinaigre balsamique, jus d'orange, miel, sel, poivre.

Préparation: Poêler le foie gras, glacer au vinaigre balsamique, rajouter du miel et du jus d'orange. Eplucher la pomme et ajouter au mélange avec l'asperge et l'écrevisse.

A déguster avec du vin blanc doux fruité

Foie gras escalope with balsamic caramelized apples

Ingredients: Foie gras, apple, crayfish, asparagus, balsamic vinegar, orange juice, honey, salt, pepper.

Preparation: Fry the foie gras, glaze with balsamic vinegar, add honey and orange juice. Peel the apple and add to the mixture with the asparagus and crayfish.

To be enjoyed with fruity sweet white wine.



Camaron en crouste de pomme de terre, ratatouille et risotto aux truffes

Ingrédients : Camaron, pomme de terre, riz aux truffes, chapelure, œufs, farine, huile

Ratatouille : Aubergine, courgette, tomate, oignon, herbes, huile d'olive, sel, poivre

Préparation : Décortiquer le camaron. Eplucher les pommes de terre puis

les tailler en tagliatelles. Rouler le camaron avec les tagliatelles et faire frire dans de l'huile à 180°

Cuire le riz en risotto. Former en sphère puis paner dans de la farine, œuf et chapelure. Faire frire

Ratatouille : Tailler les légumes en cubes. Sauter à l'huile de l'olive avec

l'oignon et les herbes.

Décoration : Tuiles au fromage - Râper le fromage et mettre sur une feuille de cuisson. Mettre au four et laisser fondre avant de former.

A déguster avec du vin gris

Camaron with potato crust, ratatouille and truffle risotto

Ingrédients: Camaron, potato, rice with truffles, breadcrumbs, eggs, flour, oil.

Ratatouille: Eggplant, zucchini, tomato, onion, herbs, olive oil, salt, pepper

Preparation: Shell the camaron.

Peel the potatoes then cut them like tagliatelle. Roll the camaron with the tagliatelle and fry in oil at 180°.

Cook the rice into risotto. Form into a sphere and then bread in flour, egg and breadcrumbs. Fry

Ratatouille: Cut the vegetables into

cubes. Sauté in olive oil with onion and herbs.

Decoration: Cheese tiles - Grate the cheese and put on a baking sheet. Put in the oven and let it melt before forming.

To be enjoyed with vin gris

Tout au chocolat aux fruits rouges

Ingrédients : Chocolat, œufs, farine, crème, sucre, sucre glace, beurre, fruits rouges

Moelleux au chocolat

Faire fondre le chocolat avec du beurre. Batta les œufs avec du sucre et du sucre glace. Ajouter la farine et mélanger. Mettre au four pendant 20 minutes.

Mousse au chocolat

Monter la crème en chantilly. Mélanger le chocolat avec du beurre. Monter l'œuf avec du sucre. Mélanger le tout délicatement.

Faire le montage en alternant couches de moelleux couches de mousse

Suggestion : Peut être accompagné de crème anglaise ou de glace

All in chocolate with red fruits

Ingrédients: Chocolate, eggs, flour, cream, sugar, icing sugar, butter, red fruits.

Chocolate Moelleux

Melt the chocolate with butter. Beat the eggs with sugar and icing sugar. Add the flour and mix. Put in the oven for 20 minutes.

Chocolate mousse

Whip up the cream. Mix the chocolate with butter. Beat the egg with sugar. Mix everything gently.

Assemble by alternating layers of soft layers of foam.

Suggestion: Can be served with custard or ice cream.





LA VIE En Blanc

LIFE'S A Bleach

Couleur neutre et symbole de pureté, la couleur blanche donne une apparence harmonieuse et délicate aux habits traditionnels portés à l'occasion de différentes circonstances.

LE BLANC POUR LA ROBE DE MARIÉE

Aujourd'hui à Madagascar, comme dans les pays occidentaux, les jeunes femmes malgaches portent du blanc lors de leur mariage. Marquant le passage du statut de célibataire à celui d'épouse, les vêtements choisis pour cette occasion unique se doivent de respecter les codes. Ici, le blanc représente la pureté, la virginité et l'innocence, les caractères requis pour la future mariée. Le blanc symbolise également la paix.

LE LAMBA BLANC

A Madagascar, le port du *lamba* blanc est une tradition. Il s'agit d'un grand rectangle de coton ou de soie tissé artisanalement. La manière de le porter diffère selon les régions : dans les hauts plateaux, on ne couvre que les épaules et le buste ; dans d'autres régions, il recouvre complètement le corps.

Aujourd'hui, il est principalement porté par les femmes âgées comme un châle. Une coiffure traditionnelle s'associe au port du *Lamba* blanc : c'est le *Tanaivoho*, un chignon plat et complexe réalisé avec les cheveux groupés en deux tresses et placé sur la nuque.

Offrir un *Lamba* blanc est une marque de respect envers la personne mais cela renforce également le *Fihavanana* (lien social valorisé dans la culture malgache).

LE BLANC DANS LE DEUIL

Traditionnellement, le blanc est également la couleur du deuil. Lorsqu'une femme malgache est en deuil, elle se doit donc de porter du blanc. Si elle ne possède aucun habit blanc, une femme peut simplement accessoriser ce qu'elle porte avec un *lamba* blanc.

A neutral colour and a symbol of purity, the colour white makes traditional clothes, worn for various occasions, look harmonious and delicate.

WHITE FOR A WEDDING DRESS

Today in Madagascar, as in many western countries, young women dress in white on their wedding day. Symbolising the passage from being a young girl to being a wife, the clothes chosen for the occasion have to respect the codes. Here, white represents purity, virginity and innocence, the qualities required of the future wife. White is also a symbol of peace.

THE WHITE LAMBA

In Madagascar, wearing a white *lamba* is a long-standing tradition. The *lamba* is a cotton or silk rectangle, traditionally hand-woven. The way it is worn differs from region to region; in the high plateaus, only the shoulders and chest are covered; in other regions, it covers the whole body.

Today, it is mainly worn by older women, like a shawl. A traditional hairstyle is also associated with wearing the white *lamba*; called the *tanaivoho*, it is a complex flat bun, consisting of two plaits worn at the nape of the neck.

Giving a gift of a white *lamba* is a sign of respect towards a person, but also reinforces the *fihavanana* (social bond considered very important in Malagasy culture).

WHITE FOR MOURNING

Traditionally, white is also the colour of mourning, particularly for a Malagasy woman. If she has no white clothes, a woman can simply accessorise what she is wearing with a white *lamba*.

La journée de
la Femme,
c'est tout le
mois de Mars
avec

OE
Original & Essentiel



SODIM BP 8585 LOT IVX 5A BIS ANKAZOMANGA SUD
101 ANTANANARIVO, MADAGASCAR

UNIQUEMENT VOUS - TANA WATER FRONT LOT 19

Lundi au Vendredi: 08h30 à 17h
Samedi: 8h30 à 15h

 Sodim Madagascar  www.sodim.mg  +261 20 23 301 63 - +32 12 103 92

sodim



Danse

Dance

La Danse DES GUERRIERS

Dance Of THE WARRIORS

Le Kilalaky est une danse originaire de Morondava, une ville située dans la région du Menabe. Il est attribué traditionnellement aux guerriers (sa traduction littérale est d'ailleurs "danse des guerriers").

Lorsque les ennemis arrivaient, les guerriers dansaient le kilalaky afin de laisser leurs nombreuses empreintes sur le sol. Les ennemis, alors impressionnés, pensaient que leurs rivaux étaient innombrables. Depuis, cette danse a été reprise par les Dahalo, des voleurs de zébus sévissant dans cette partie de l'île. Ces derniers exécutaient également cette danse pour effacer leurs traces de pas.

Si les anciens le dansaient, les jeunes s'en sont emparés et l'ont modernisé. Une musique cadencée et réputée pour son rythme entraînant accompagne les pas.

Vous voulez vous y essayer ? C'est facile, tout le monde peut danser le kilalaky. Il suffit d'avancer et de reculer ses pieds en suivant le rythme. Les cérémonies sont sans distinction d'âge, il suffit de se lancer sur la piste. C'est une façon pour ce peuple de partager sa culture et de manifester sa joie d'avoir des invités. Cette danse, dans sa version la plus originale, le kilalaky reflète la culture du pays Sakalava.

Les artistes se sont inspirés du kilalaky pour composer une musique identitaire de la région du Menabe. Ils y ajoutent des instruments traditionnels comme le kabosy, le djembé, la guitare basse ou la batterie. Aujourd'hui, le kilalaky occupe une grande place dans la variété tropicale malgache. Il est apprécié dans tout le pays, et même à l'étranger.

The Kilalaky is a dance from Morondava, a town situated in the region of Menabe. It is said to have originally been danced by warriors from the region (the name means literally 'dance of the warriors').

When the enemy was approaching, warriors would dance the kilalaky in order to leave a large number of footprints on the ground. The enemy soldiers would take fright, imagining that the rival tribe consisted of very large numbers. Since then, the dance has been copied by the Dahalo, reputedly zebu thieves in this part of the island. The latter used to dance the kilalaky to cover up their footprints.

Today, old people often dance the kilalaky, but the younger generation has also adopted and modernised it. The dancers move in rhythm to characteristic beats of music.

Do you want to give it a go? It's easy, anyone can dance the kilalaky. You just move forward and back following the rhythm of the music. The dance is the way people from the tribe share their culture and express joy at welcoming guests. In its original version, the kilalaky is a manifestation of the Sakalava culture.

In the region of Menabe, many musicians take inspiration from the kilalaky when composing local music. They add traditional instruments like the Kabosy, the djembé, the bass guitar or percussions. Today, kilalaky plays an important role in modern Malagasy music, appreciated all over the country and even abroad.



CASINO DU GRAND CERCLE

— DEPUIS 1959 —



www.casino-madagascar.com





Hiran-tsihanaka

Musique

© : mapitcha photo

Music

UNE MUSIQUE À THÈME Theme TUNES

Le *Hiran-tsihanaka* demeure un véritable emblème de la culture Sihanaka. Cette musique n'est pas seulement considérée comme de l'art ou du divertissement, mais elle joue aussi un rôle culturel et social, créant une musique à thème pour de nombreuses cérémonies culturelles.

Les Sihanaka, un groupe ethnique situé dans la région Alaotra Mangoro, au centre-est de Madagascar, possèdent un héritage traditionnel exceptionnel: le *Hiran-tsihanaka*.

Cette musique est pratiquée lors des cérémonies familiales comme le mariage et le retournement des morts. Dans un contexte culturel, le *Hiran-tsihanaka* a une fonction sacrée et a un lien avec l'univers. Connus comme les premiers producteurs de riz de Madagascar, les Sihanaka ont recours à cette pratique en cas de manque de pluie. Ils exécutent cette musique lors de cérémonies rituelles de demande de pluie à Dieu (*Zanahary*). Le *Hiran-tsihanaka* utilise un tambour (*ampongalahy*), un accordéon et un hochet en bambou. Les paroles des chansons expriment la vie quotidienne et décrivent l'événement concerné.

Il est généralement chanté par plusieurs personnes. Les chanteurs s'asseyent et forment un cercle, un des participants appelé *mpanjevy* chante en premier, ensuite les autres le rejoignent en répétant les mêmes paroles. Contrairement à toute autre chanson traditionnelle, le *Hiran-tsihanaka* est toujours accompagné d'une danse. Quand le *mpanjevy* commence à se lever et à danser, tous les participants l'imitent instantanément.

The *Hiran-tsihanaka* is a true emblem of the Sihanaka culture. This music is not only considered as art and entertainment, but it also plays a key social rôle, creating the theme tune to many cultural ceremonies.

The Sihanaka, an ethnic group located in the Alaotra Mangoro region of east-central Madagascar, possess an exceptional traditional musical heritage: the *Hiran-tsihanaka*.

This music is played at family ceremonies such as weddings and turning over the dead. In a cultural context, the *Hiran-tsihanaka* has a sacred function and a link with the universe. Known as the first rice producers in Madagascar, the Sihanaka use this practice when there is a lack of rain. They perform the music during ritual ceremonies of asking God for rain (*zanahary*). The *Hiran-tsihanaka* uses a drum (*ampongalahy*), an accordion and a bamboo rattle. The lyrics of the songs express daily life and describe the event concerned.

It is usually sung by several people. The singers sit in a circle, one of the participants called *mpanjevy* sings first, then the others join in repeating the same words. Unlike any other traditional song, the *Hiran-tsihanaka* is always accompanied by a dance. When the *mpanjevy* starts to stand up and dance, all participants instantly follow suit.



MADAGASCAR, UN COCKTAIL D'ÉMOTIONS



DZAMA

Fleuron de l'industrie à Madagascar,
nous sommes heureux de vous accueillir
parmi nous.

Nous vous souhaitons le plus agréable
des séjours à la découverte de notre pays
et de son cocktail d'émotions unique
aux saveurs authentiques.

Pyrogravure-Pointillisme Pyrography-Pointillism

À CHAUD

HOT OFF THE MARK



Artisanat

Crafts

La pyrogravure, l'art de décorer le bois à main levée avec des marques de brûlure, est à la fois un art et un artisanat à Madagascar.

Il y a des portraits, des paysages et des scènes représentées comme de l'art ainsi que des objets plus artisanaux tels que des porte-clés et des bijoux. Tous sont produits par la technique de la pyrogravure-pointillisme: des pointillées qui forment une image, de la pyrogravure sur bois. Le support, qui n'est autre que du bois ordinaire à l'état brut, est préparé après séchage et polissage. Parfois, certains artistes récupèrent de temps en temps des restes de bois: un geste écologique qui donne des œuvres authentiques et uniques. Quant au motif, le pyrograveur ne suit que son inspiration pour arriver à son but. Il cherche d'abord un sujet, puis réalise une esquisse, et joue enfin et surtout avec l'ombre et la lumière. Savoir utiliser cet outil à la pointe brûlante n'est pas assez pour devenir pyrograveur, il faut aussi du talent et savoir maîtriser la température pour que le bois ne noircisse pas trop vite et ne fume pas. Dans le cas contraire, la pointe ne marquera pas assez le bois.

Zo Ramasindraibe, artiste plasticien depuis 20 ans et pyrograveur depuis une année: *"Le sujet ou l'environnement à reproduire m'aide à définir comment je vais procéder, ensuite viennent les matières. Souvent, je commence par des points et puis cela évolue en traits; les couleurs constituent un plus"*. En cas d'erreur, plutôt que d'abandonner son oeuvre, il fait appel à son imagination et cela donne des résultats surprenants sur des tableaux allant de 20x20cm à 50x60cm.

Pyrography, the freehand art of decorating wood with burn marks is both an art and a craft in Madagascar.

There are portraits, landscapes and scenes depicted as art as well as more craft objects such as key rings and jewellery. All are produced by the technique of pyrography-pointillism: dotted lines that form an image, pyrography on wood. The basis, which is nothing other than ordinary wood in its raw state, is prepared after drying and polishing. Sometimes, artists recycle wood scraps; an ecological gesture that creates authentic and unique works of art. As for the motif, the pyrograver follows his inspiration. He first looks for a subject, then makes a sketch and finally plays with light and shadow. Knowing how to use a burning point tool is not enough to become a pyrograver, you also need talent and know how to control the temperature so that the wood does not blacken too quickly or smoke. Otherwise, the tip will not mark the wood enough.

Zo Ramasindraibe, a visual artist for 20 years and a pyrographer for a year says, *"The subject or environment to be reproduced helps me to define how I'm going to proceed, then come the materials. Often, I start with dots and then it evolves into lines; colours are a plus"*. In the event of an error, rather than abandoning his work, he uses his imagination and this gives some surprising results for his artworks ranging from 20x20cm to 50x60cm in size.



SAKATIA

Collection

Iles Mystérieuses

EAU DE TOILETTE



floribis®
Extraits de Nature

www.floribis.com

Service clientèle +261 32 05 819 35 / 32 11 347 32 - relation@floribis-mg.com

Boutique Floribis Route de l'aéroport Ivato Lot IVF Fitroafana Talatamaty 105 Tananarive Madagascar



Tradition

PREMIÈRE Sortie FIRST Exit

Les Malgaches accordent beaucoup d'importance aux rites et traditions. Ces derniers encadrent certains aspects de la vie et peuvent, selon les croyances, procurer richesse, santé ou force. Parmi eux, le Mivoaka itany (littéralement 'sortir dans la cour') est une pratique très ancienne qui tient encore aujourd'hui une large place dans le cœur des Malgaches.

Le "Mivoaka itany" est le moment du premier contact d'un nouveau-né avec le monde extérieur et de fait, de la première sortie pour la mère qui vient d'accoucher. Le père du nouveau-né consulte un astrologue que les Malgaches appellent le mpanandro pour connaître le jour propice à la sortie de l'enfant.

Le jour venu, les membres de la famille sont présents. De très bon matin, avant le lever du jour, la mère porte son bébé dans ses bras. Si elle ne peut pas le faire, un parent proche, non orphelin ni de père ni de mère, le fera à sa place. Si le nouveau-né est un petit garçon, ses parents l'emmèneront visiter l'étable et les zébus pour qu'il soit fort et que richesse et prospérité l'accompagnent durant toute son existence. Si c'est une fille, ils visiteront ensemble les champs, les puits et les prés pour qu'elle devienne une bonne travailleuse et s'habitue aux travaux des champs car, traditionnellement, c'est le rôle d'une bonne épouse. Avant de rentrer à la maison, les personnes présentes à la cérémonie devront faire trois fois le tour de la maison afin d'éliminer toutes les mauvaises ondes et ne pas les ramener à l'intérieur.

Malagasy people attach great importance to rites and traditions. They define certain aspects of life and can, depending on beliefs, bring wealth, health or strength. Among them, the Mivoaka itany (literally 'going out in the yard') is a very ancient practice that still holds a large place in the hearts of Malagasy people today.

The "Mivoaka itany" is the moment of a newborn's first contact with the outside world and indeed the first outing for the mother who has just given birth. The father of the newborn child consults an astrologer, whom the Malagasy people call the mpanandro, to find out the right day for the baby to go outside.

When the day comes, family members are present. Very early in the morning, before daybreak, the mother carries her baby in her arms. If she cannot do so, a close relative, who is not an orphan, will do it for her. If the newborn is a little boy, his parents will take him to visit the stable and the zebu so that he will be strong and wealthy and prosperous throughout his life. If it is a girl, they will visit the fields, wells and meadows together so that she becomes a good worker and gets used to the work in the fields because that is, traditionally, the role of a good wife. Before returning home, the people present at the ceremony will have to go around the house three times in order to eliminate all bad vibes and not bring them back inside.

40 appartements de standing
du P3 au P4 à Androhibe*

Cabinet d'architecture
B E P A



Immobilier Conseil
GROUPE

* à partir de 120 000 €

Les Pavillons de l'Imerina

IMERIMANJAKA BYPASS

Imaginez votre future maison à 100m d'une école
et à 20 minutes du centre-ville**

** à partir de 32 000 €

DECLÉOR

PARIS

SOINS AUX HUILES ESSENTIELLES



HYDRATÉE . ILLUMINÉE . APAISÉE

100% Naturelle

D'origine huile essentielle

WWW.DECLEOR.COM

Découvrez vos soins visage et corps
Dans les INSTITUT & SPA

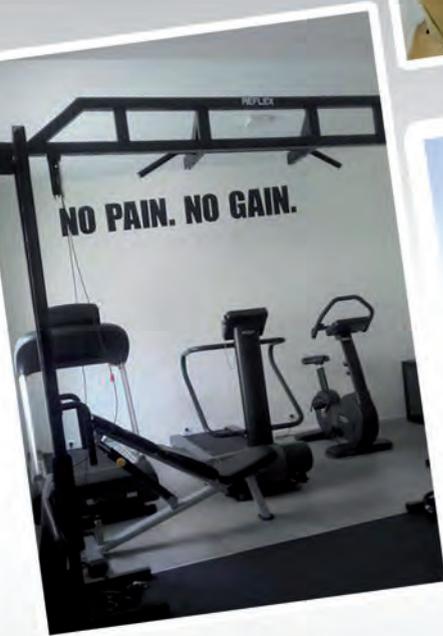


Distributeur exclusif | sedis@edl.mg



Hotel La Villette

Across the street, From the ordinary



18, Rue Dr La Villette ISORAKA, 101 Antananarivo, Madagascar
Adresse mail : direction@hotel-lavillette.com ■ infos@hotel-lavillette.com ■ commercial@hotel-lavillette.com

Téléphone : +261 22 261 79 ■ +261 34 05 377 67 ■ +261 34 05 377 68

Facebook : Hôtel La Villette



DES SUPER *Femmes*

Chacun pour soi. Tel est le slogan de la Journée internationale de la femme, le 8 mars. Mais comment un monde égalitaire entre les hommes et les femmes peut-il voir le jour? Avec l'aide de super-héroïnes comme ces femmes et leur chemin vers le succès grâce à leur talent et à leur détermination, en luttant contre les préjugés les rôles traditionnels des femmes et la protection de l'égalité des droits pour les générations futures de femmes malgaches.

SUPER *Women*

Each for equal. This is the empowering slogan for International Women's Day on 8th March. But how does a gender equal world come about? With the help of superheroines like these blazing their way to success through talent and determination, battling prejudice when it comes to traditional female roles and protecting equal rights for future generations of Malagasy women.

KINGELINE, MAMA SOLAIRE

A 45 ans, cette mère de deux enfants a accepté le défi de quitter sa famille, son village, son pays pendant six mois pour le bien de toute sa communauté. Elles étaient au nombre de quatre «grand-mères solaire» à partir suivre une formation sur la technologie solaire à Tilonia, en Inde. A son retour, Kingeline compte inévitablement parmi les femmes porteuses de changements dans le village d'Ambakivao, à l'ouest de Madagascar. Ce programme a été initié par le World Wide Fund for nature (WWF). Parallèlement, 12 femmes ont été présélectionnées pour devenir des femmes ingénieurs solaire. Les conditions? Etre âgée de 35 à 50 ans, avoir des enfants et des petits-enfants, être dynamique et s'engager à servir sa communauté à l'issue de la formation en assurant l'électrification de son village.

Outre le savoir-faire autour de l'énergie solaire (fabrication des composants, réparations des systèmes photovoltaïques...) elles ont également reçu une formation en leadership, en développement personnel, sur les droits des femmes et sur la technique du compostage. Ce projet à double objectif (promotion de la gent féminine et protection de l'environnement) est plus que bénéfique pour la communauté. Cela a apporté, en outre, beaucoup de changements dans la vie personnelle de Kingeline, comme par exemple la propreté ou le niveau en langue qui a été largement amélioré. Son nouveau super pouvoir de la promotion des femmes et la protection de l'environnement est plus que bénéfique pour la communauté.

KINGELINE, SOLAR MAMA

At the age of 45, this mother of two accepted the challenge to leave her family, her village, her country for six months for the good of an entire community. They were four 'solar grandmothers' who were trained in solar technology in Tilonia, India. Upon her return, Kingeline is among the women who are bringing change to the village of Ambakivao in western Madagascar. The programme was initiated by the World Wide Fund for nature (WWF). Twelve women volunteers were pre-selected to become women solar engineers. The conditions were they had to be between 35 and 50 years old, to have children and grandchildren, to be dynamic and to be committed to serving the community after the training by ensuring the electrification of the village.

In addition to the know-how around solar energy, manufacturing components, repairing photovoltaic systems, they also received a reinforcement in leadership, personal development, notions on women's rights, composting technique. In short, this has brought many changes in Kingeline's personal life; cleanliness and her language skills have also improved. A woman who brings change, that's what Kingeline has become. Her new super power of promoting women and protecting the environment is more than beneficial to the community.



© : Justin Jin



BOZY, ARTISTE PEINTRE

Avoko Zinaha Razanamihanta Rakotoarimanana est à la fois une artiste peintre et la gérante d'une boutique d'art. Cela fait sept ans seulement qu'elle est connue sous le nom de « Bozy », alors même qu'elle fait partie du monde artistique depuis l'âge de 15 ans. Etant assistante administrative au sein d'une association d'artistes, elle a toujours été en contact avec beaucoup de talentueux créateurs et ce sont ces derniers qui l'ont encouragée à pousser la porte de ce monde. Elle a ainsi trouvé du plaisir dans la peinture.

Et c'est une réelle satisfaction personnelle d'être devenue artiste. Réaliser beaucoup de toiles n'est pas dans la vision de Bozy, c'est le feeling qui la conduit. Parfois de simples images autour d'elle peuvent l'inspirer. Elle peint quand elle en a envie et participe souvent à des expositions. Connue pour la sensualité exprimée dans ses œuvres : personnages féminins, nuances de couleurs, fleurs... Bozy ne fait presque jamais du réalisme. Ses matières et supports sont plutôt l'acrylique et l'aquarelle, la toile, le bristol ou encore le papier mâché. Ses mots d'ordre : simplicité et harmonie des couleurs! Des points sur lesquels elle continue constamment ses recherches.

Bozy a reçu la médaille d'argent des Arts et de la Culture dernièrement, une distinction honorifique internationale. Son message: « Nous, femmes, avons une force intérieure spéciale que nous devons exploiter quel que soit le domaine d'activité. C'est un grand atout qui garantit le développement ».

BOZY, PAINTER

Avoko Zinaha Razanamihanta Rakotoarimanana is a painter and art shop manager. She has been known as Bozy for seven years now, entering the art world at the age of 15. As an Administrative Assistant in an artists' association, she has always been in contact with many talented people and they have pushed her to enter this world. She always found pleasure in painting.

If she used to criticise the works of others before, it is somehow a personal satisfaction to have become an artist. Making many paintings is not in Bozy's vision, it's the feeling that drives her, sometimes inspired by the simple images around her. She paints when she feels like it and takes part in exhibitions. Known for the sensuality expressed in her works - female characters, shades of colour, flowers - Bozy almost never does realism. Her styles are acrylic and watercolour on canvas, bristol board or papier-mâché. Her watchwords are simplicity and harmony of colours, points on which she constantly continues her research.

Bozy was recently awarded the Silver Medal for Arts and Culture, an international honorary distinction. Her message: "We, women have a special inner strength that we have to tap into whatever field we work in. It is a great asset that guarantees development".

PROFESSEUR AGNÈS RAVALISOA, FEMME CHIRURGIEN

Etre disponible en cas d'appel pour une intervention, à toute heure, faire son possible pour sauver des vies et surtout être une femme. Celle qui intervient sur une cardiopathie congénitale ou sur une valve malade dans les blocs opératoires est chirurgien avant d'être femme! Voici donc le Professeur Agnès Ravalisoa.

La chirurgie cardiaque est une « super spécialité » après la chirurgie générale. Peu de médecins la choisissent. Agnès Ravalisoa a parcouru tant d'étapes avant de devenir ce qu'elle est aujourd'hui : du bénévolat aux urgences en période de vacances pour avoir plus d'expérience et voir une multitude de cas ; sacrifices immenses au niveau de son temps personnel, elle qui est passionnée de lecture.

Mais quelles sont les qualités requises pour être un bon chirurgien? Avoir les connaissances de base ainsi que des techniques chirurgicales bien sûr, mais s'ajoutent à cela, la force physique et le courage. Outre ses activités dans les centres hospitaliers, elle enseigne également à l'Université. Mais comment fait-elle pour gérer vie familiale, enseignement, vie associative et médecine ? Ses secrets : organisation, anticipation et maîtrise de la situation. Un point très important qu'elle souligne : la compréhension des membres de la famille est un grand soutien. Elle s'adresse aux jeunes filles « L'avenir se prépare dès l'adolescence. Choisissez un travail que vous aimez, prenez bien soin de vous et faites preuve d'empathie de temps en temps.»

PROFESSOR AGNES RAVALISOA, WOMAN SURGEON

To be available in case of a call for an intervention, at any time, to do your best to save lives and above all to be a woman; the one who intervenes on a congenital heart disease, on a sick valve in the operating theatre, Professor Agnès Ravalisoa is a surgeon before being a woman.

Cardiac surgery is a 'super-specialty' after general surgery since few doctors choose it. She has gone through many stages before becoming what she is today, including volunteering in the emergency room during the holidays to have more experience and see a multitude of cases, including sacrifices made especially in terms of her time.

Apart from having the basic knowledge and surgical techniques required to be a good surgeon, in addition to this, you need physical strength and a lot of courage. She also teaches at the University. But how does she manage family life, teaching, community life and medicine? Her secrets are organisation, anticipation and mastery of the situation. A very important point she stresses is having understanding family members as great support. She addresses young girls: "The future is prepared from adolescence onwards, choose a job you like, take good care of yourself and always have empathy".



CAPITAINE MIHARISOA RAKOTONIRINA, PREMIÈRE FEMME OFFICIER DE L'ARMÉE DE L'AIR MALAGASY

Inscrite dans la filière Génie Industriel, cycle ingénieur de l'Ecole Supérieure Polytechnique d'Antananarivo, le Capitaine Miharisoa Rakotonirina a ensuite poursuivi ses études au sein de l'Ecole française aéronautique militaire et de formation des Officiers pour se spécialiser dans la maintenance aéronautique. Elle a continué son parcours en Science de la Défense et Facteurs de sécurité. En 2015, elle finit une formation au Centre de perfectionnement des Officiers à Fiadanana avant d'intégrer l'Armée de l'Air Malagasy à la Base Aéronavale d'Ivato (BANI). Elle a débuté dans une Escadron Technique en charge de la maintenance et gestion de navigabilité des hélicoptères des Forces Aériennes. Pionnière de la gence féminine dans son domaine, en 2017, elle a rapidement été promue au poste de Chef de Centre de Formation des Forces Aériennes. L'année dernière, afin de renforcer ses compétences de Commandant d'Unité, elle est sélectionnée pour une formation professionnelle militaire, intitulée « Squadron Officer School », à l'Air University, United States Air Force, Montgomery, Alabama.

En s'engageant à poursuivre une formation aboutissant à un « métier d'homme », elle considère les Forces Armées comme une opportunité de faire ses preuves dans le domaine où la gence féminine a été absente, et ce jusqu'au début du XXI^{ème} siècle. Ses atouts résident dans son goût pour les défis et la discipline. Femme droite et rigoureuse, elle est également une femme persévérante.

En ce qui concerne l'Armée de l'Air, elle la considère comme le couteau Suisse des Forces armées, c'est-à-dire, l'arme indispensable et redoutable dans la résolution des conflits de notre ère.

C'est donc un honneur pour elle d'intégrer l'armée au sein d'une société traditionaliste Malagasy. C'est un moyen de briser tous les stéréotypes sur les femmes à Madagascar. Bien que l'engagement à servir la Patrie prime avant d'être une épouse, une mère ou encore une sœur, une femme dans l'Armée renforce son autorité et affirme sa force. En effet, pour la Capitaine, ce métier dans les Forces Armées lui a donné une grande capacité de résistance et un fort caractère. A l'occasion de la journée internationale de la femme, Miharisoa Barinia Rakotonirina encourage ses semblables à vaincre la passivité, « *Les femmes d'aujourd'hui doivent être des femmes d'action. Si quelque chose te passionne, fais-le. Si un objet te plaît, donne-toi les moyens de l'obtenir.* »



CAPTAIN MIHARISOA RAKOTONIRINA, THE FIRST FEMALE OFFICER OF THE MALAGASY AIR FORCE

After graduating from the Ecole Supérieure Polytechnique d'Antananarivo as an industrial engineer, Captain Miharisoa Rakotonirina continued her studies at the French Air Force Academy to specialize in aeronautical maintenance. She then trained in Defense Science and Security Factors. In 2015, she joined the Officer Training Center, located in Fiadanana, before joining the Malagasy Air Force at the Ivato Naval Air Base (BANI). She used to work within the Technical Squadron in charge of the maintenance and airworthiness management of Air Force helicopters. Pioneer of the female gender and in her field, in 2017, she was quickly promoted to the position of Chief of Air Force Training Center. Last year, to improve her skills as a Squadron Leader, she was selected to attend a military vocational training at the Air University, United States Air Force, Montgomery, Alabama.

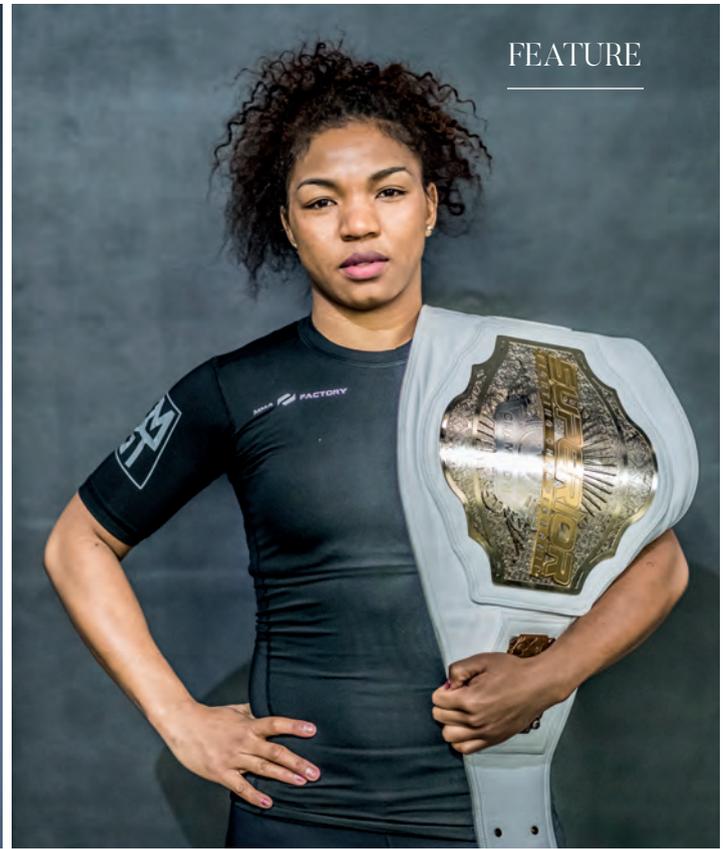
By committing herself to pursue a training leading to a "man's job", she sees the Armed Forces as an opportunity to prove herself in the field where women were always absent until the beginning of the 21st century. Her assets lie in her self-discipline and challenge-taking tendencies. Of a Strict and rigorous character, she is also a persevering woman.

As far as the Air Force is concerned, she considers it to be the Swiss Army knife of the Armed Forces, that is to say, the indispensable and formidable weapon in the resolution of conflicts of our era.

It is, therefore, an honor for her to integrate the Armed Forces into traditional Malagasy society. It is a way of breaking all stereotypes about women in Madagascar. Although the commitment to serve the Motherland takes precedence over being a wife, a mother or a sister, a woman in the Armed Forces reinforces, through her profession, her authority and asserts her strength. Indeed, for the Captain, this profession in the Armed Forces has given her a great capacity for resistance and a strong character.

On the occasion of International Women's Day, Miharisoa Barinia Rakotonirina encourages her peers to fight passiveness, "*Today's women must be women of action. If you are passionate about something, do it. If you like something, give yourself the means to get it.*"





IONY RAZAFIARISON, COMBATTANTE MMA

Contrairement à d'autres combattants professionnels qui viennent d'une discipline en particulier comme la lutte et la boxe, Iony Razafiarison a démarré le MMA (Arts Martiaux Mixte) de façon globale et l'a pris comme un sport à part entière. Cela lui a permis de travailler les différentes disciplines en symbiose. Elle a fait son premier combat professionnel en 2012 et elle prépare aujourd'hui son 10^{ème} combat pro. Iony Razafiarison a également une trentaine de combats amateur à son actif, toutes disciplines confondues (MMA, pancrace, grappling).

Elle a été sacrée Championne de France en grappling dans la catégorie des - 65 kilos en 2011 et 2012; Championne du monde toutes catégories en 2013; Championne de France en lutte libre en 2014 ; Championne du « Superior Fighting Championship » en 2017 et meilleure combattante européenne en MMA en 2018.

Une femme qui combat ou pratique des arts martiaux n'est pas toujours bien considérée et au mieux est vue comme moins féminine que ses pairs. Selon elle, avoir de la persévérance dans l'effort et ne pas laisser l'entourage dénigrer sa pratique sont les deux choses les plus importantes. La constance dans l'entraînement et la motivation à y aller (même quand on n'en a pas la moindre envie!) sont deux choses très importantes pour être une championne. Indéniablement Iony partage les qualités requises pour en devenir une : s'entraîner intelligemment, éviter les blessures, favoriser la régularité plutôt que l'intensité. Et surtout, avoir le mental d'éternelle étudiante : vouloir toujours apprendre, et rester humble et respectueuse.

En 2019, elle a partagé ses expériences avec les combattants malgaches, car c'est tout simplement son devoir en tant que Malgache, de donner à celles et ceux qui le voudraient la possibilité d'accomplir le même rêve qu'elle. À l'occasion de la journée internationale de la femme, Iony Razafiarison envoie ce message aux femmes, « Les femmes d'aujourd'hui doivent être des femmes d'action. Si quelque chose te passionne, fais-le. Si un objet te plaît, donne-toi les moyens de l'obtenir ».

IONY RAZAFIARISON, MMA FIGHTER

Unlike other professional fighters who came from a particular discipline such as wrestling and boxing, Iony started MMA (Mixed Martial Arts) as a sport in its own right. This allowed her to work the different disciplines in symbiosis. She had her first professional competition in 2012. She is currently preparing her 10th pro fight. Iony Razafiarison also has about 30 amateur fights to her credit in all disciplines (MMA, pancrace, grappling).

She was crowned French Champion in grappling in the under 65kg category in 2011 and 2012; World Champion in all categories in 2013; French Champion in freestyle wrestling in 2014; Champion of the Superior Fighting Championship in 2017; Best European MMA fighter in 2018.

A woman who fights or practises martial arts is not always well regarded or is seen as less feminine in Madagascar and according to her, attitude is the most important thing, to have perseverance in the effort and not to let anyone denigrate her practice plus consistency in training and motivation to go even when you don't feel like it. The champion shares the qualities required to succeed, "train intelligently, avoid injuries, encourage regularity rather than intensity". Above all, she has the mentality of an eternal student, always wanting to learn, remaining humble and respectful.

In 2019, she shared her experiences with future fighters because she sees it as her duty as a Malagasy, to give those who want the opportunity to fulfill the same dream as she has. On the occasion of International Women's Day, Iony Razafiarison sends this message to women, "Don't be afraid to stand up for your rights, there are unacceptable behaviours that must stop. But the first struggle is an internal one, you must above all love yourself".

UNIQUE *Genre* ONE EN SON *OF A* Kind



Pour **EILEEN AKBARALY**, il ne s'agit pas de figurer dans des magazines ni de gagner de l'argent. Cette entrepreneuse qui dirige une entreprise de mode à Madagascar, ne pense qu'à aider et à autonomiser les femmes. Avec Made For A Woman, elle a donné une nouvelle vie aux 100 femmes locales qui travaillent pour elle, en mariant éthique et esthétique, en combinant des tissus durables et uniques, et créer ainsi, à la main, des "bijoux uniques imparfaitement parfaits".

It's not about being in magazines and it's not about making money, for **EILEEN AKBARALY** running a fashion business in Madagascar is all about helping and empowering women. With Made 4 A Woman she's made a new life for the 100 local women working for her, marrying ethics with aesthetics, combining sustainable and unique fabrics, to create handcrafted 'one-of-a-kind imperfectly perfect jewels'.



Pouvez-vous nous décrire votre parcours ?

Je m'appelle Eileen Akbaraly et je suis moitié italienne et moitié indienne de Madagascar (4ème génération) . Depuis mon plus jeune âge, j'ai toujours eu un grand intérêt pour les "coulisses" du monde de la mode. J'ai toujours été captivée par les couleurs, les odeurs et les artisans (qui, je crois, devraient être célébrés plus souvent). J'ai donc décidé de consacrer mes études à cet univers, où j'ai obtenu un diplôme en commerce de la mode à l'Istituto Marangoni en 2016, à Milan, et un master en communication globale - spécialisation en responsabilité sociale des entreprises dans la mode à l'Université de Paris en 2018. À la fin de mes études, j'ai réalisé que l'objectif principal de la mode n'était ni l'art ni l'autonomisation de quiconque, mais l'attrait de l'argent avec comme principale question : comment gagner plus d'argent ? Ce concept me dérangeait vraiment et c'est pourquoi j'ai fondé fin 2018 "Made For A Woman", un entrepreneuriat social dédié à l'autonomisation des femmes.

Can you describe your background?

My name is Eileen Akbaraly and I'm half Italian and Indian (4th generation) from Madagascar. From a very young age I have always had a great interest in the 'behind the scenes' of the fashion world. I have always been captivated by the colours, smells, and artisans (who I believe should be celebrated more often). As a result I decided to dedicate my studies to fashion and so I graduated with a degree in Fashion Business at the Istituto Marangoni in 2016, Milan, and with a masters degree in Global Communication with a focus on Corporate Social Responsibility in Fashion at the University of Paris in 2018. By the end of my fashion studies I realised that the main focus in fashion wasn't art and on empowering anyone, but the main question was 'how can we make more money?'. This concept really bothered me and this is why at the end of 2018 I founded Made For A Woman, a social entrepreneurship dedicated to women's empowerment.

Qu'est ce qui vous a poussé à œuvrer dans l'entrepreneuriat social ?

J'ai grandi dans une famille où mon père démontrait chaque jour sa passion et son amour pour son travail. Il avait en effet une forte détermination et une incroyable éthique. Et ma mère, quant à elle, a consacré toute sa vie

à des projets humanitaires. J'ai eu la chance de grandir en jouant avec les enfants des orphelinats et des hôpitaux, puisque ma mère a toujours voulu que je m'identifie aux enfants de milieux différents. Mon père me donnait de bons conseils sur les affaires et la vie pour gérer une entreprise, tandis que ma mère me transmettait son amour et son dévouement pour vouloir aider les autres. En 2012, j'ai fondé avec deux amis "Fitiavana", une association dédiée aux enfants de Madagascar. J'avais donc toutes les cartes en main pour expérimenter le modèle parfait "d'entrepreneuriat social".

What led you to work in social entrepreneurship?

I grew up in a family where my father demonstrated his passion and love for his work through strong determination and incredible work ethic. While my mother dedicated her entire life to humanitarian projects. I grew up playing with children in orphanages and hospitals because my mother always wanted me to empathise with different children and backgrounds. In 2012 two friends and I founded Fitiavana, an association dedicated to children in Madagascar. Therefore I really had the perfect model of 'social entrepreneurship' growing up in my household. My father gave me great business and life tips on how to run a firm, meanwhile my mother transmitted her love and dedication to want to help others.

Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur " Made For A Woman" ?

J'ai un objectif très précis pour cette marque. Si je l'ai baptisée "Made For A Woman", c'est parce que je veux qu'elle soit entièrement dédiée aux femmes fortes de Madagascar. Malheureusement, nous vivons dans un pays extrêmement pauvre où les femmes ont très peu de droits. Selon l'UNICEF, les femmes investissent 80% de leurs revenus dans leur famille, alors que les hommes n'en investissent que 30 à 40%. Parallèlement, l'industrie de la mode est la troisième plus grande industrie et emploie plus de 60 millions de personnes (dont plus de 75% sont des femmes). Par conséquent, le rôle des femmes est extrêmement important. Je n'ai pas créé une autre marque juste pour produire et faire du profit. J'ai créé une marque consciente qui se concentre sur les "coulisses" du monde de la mode. Ce monde est devenu très superficiel, basé sur le consumérisme. Très peu de gens se demandent

qui et comment sont produits leurs articles. Je veux que la mode soit aussi transparente que possible, et c'est pourquoi j'investis et je donne la priorité à la transparence. Je viens de terminer le tournage d'un documentaire avec un talentueux producteur malgache, Geoffrey Gaspard, qui montre la chaîne d'approvisionnement complète de notre raphia sans AZO. Nous avons également interviewé les artisans de "Made For A Woman" chez elles.

Chacun de nos sacs porte une étiquette en papier Antanemoro avec le portrait de la personne qui a fait le sac et un QR code que nos clients peuvent scanner pour en savoir davantage. Cela les dirige directement vers la page de notre site web dédiée à cette femme. Le but est de permettre à nos clients de disposer d'une plateforme où ils peuvent communiquer directement avec les artisans. De cette façon, nos femmes ne restent pas "dans les coulisses" mais deviennent les principales figures de la marque.

Nous pensons qu'en mariant l'éthique et l'esthétique, les histoires de nos femmes peuvent être racontées à travers nos produits de raphia uniques et durables. Nous voulons investir dans l'économie locale, c'est pourquoi nous n'achetons que du raphia traçable à un fournisseur local et fiable qui teint son raphia avec des pigments sans azoïque, ce qui est inoffensif pour l'environnement, nos clients et nos artisans. Nos accessoires sont également achetés auprès de fournisseurs locaux, tandis que nos produits sont doublés avec différents tissus d'occasion choisis sur les marchés locaux. Ainsi, nos produits sont uniques et imparfaitement parfaits.

Can you talk about Made For A Woman?

I have a very specific objective for this brand. The reason I named it Made For A Woman is because I want it to be entirely dedicated to the strong women of Madagascar. Unfortunately, we live in an extremely poor country where women have very few rights. According to UNICEF, women reinvest 80 percent of their income in their families, while men only invest 30 to 40 percent. And the fashion industry is the third largest industry and employs over 60 million people, more than 75 percent of whom are women. Therefore, the role of women is extremely important. I didn't create another brand just to produce and make a profit. I created a conscious brand that focuses on the 'behind the scenes' of the fashion world. The fashion world has become very superficial, based on consumerism. Very few people ask themselves who and how their items are produced. I want fashion to be as transparent as possible, and this is why I'm investing and prioritising transparency. I have just finished shooting a documentary with a talented Malagasy film producer, Geoffrey Gaspard, demonstrating the complete supply chain of our AZO-free raphia. We also interviewed the Made For A Woman artisans at their homes.

Each of our bags has a tag made by a flower (Antanemoro process), with the caricature of the girl who made the bag and a QR code, which our clients can scan. This will direct them to that woman's page on our website. The purpose of this is so that our clients can have a platform where they can directly communicate with the artisans.

This way our women don't remain behind the scene but become the principal figures of the brand.

We believe that by marrying ethics with aesthetics the stories of our women can be told through our unique and sustainable raphia products. We want to invest in the local economy, therefore we only purchase traceable raphia from a local and trustworthy supplier who dyes their raphia with azo-free pigments, which is harmless to the environment, our clients, and our artisans. Our accessories are also purchased from local suppliers, while our products are lined with different second-hand fabrics picked at local markets. As a result, our products are one-of-a-kind imperfectly perfect jewels.

Quels sont les objectifs sociaux de vos actions ?

Nous avons des objectifs sociaux très spécifiques que nous aimerions bien entendu atteindre! Tout d'abord, toutes nos femmes sont payées 75% de plus que le salaire minimum et 43% de plus que nos concurrents. Notre but n'est pas de maintenir leurs salaires au même niveau mais de continuer à augmenter au fur et à mesure que notre marque se développe. Toutes nos femmes bénéficient gratuitement de cours de français et d'un accès au planning familial, aux soins médicaux, à des comptes d'épargne et à des cours sur la gestion de leur argent. Nous venons, de plus, de terminer un espace enfant où nos artisans pourront venir travailler accompagnées. Nous collaborons également avec la plus grande prison du sud de Madagascar, Fianarantsoa, où nous donnons des formations gratuites aux femmes détenues.

What are the social objectives of your actions?

We have very specific social objectives we'd like to attain at Made For A Woman. Firstly, all of our women are paid 75 percent more than the minimum wage and 43 percent more than our competitors. Our goal isn't to keep their salaries at the same level but to continue increasing as our brand expands. All our women are given free French and family planning courses, medical care, savings accounts and classes on how to manage their money, and we have just finished our childcare area where our artisans will be able to bring their children to work. We also collaborate with the largest prison in the southern part of Madagascar, Fianarantsoa, where we give free formation courses to women prisoners.

Quels sont les critères qui rentrent en compte dans la sélection des femmes artisans ?

Aujourd'hui, nous avons 100 filles qui travaillent chez "Made For A Woman". Nous embauchons en priorité des mères célibataires ou handicapées. Beaucoup de nos femmes élèvent seules leurs nombreux enfants, tandis que d'autres sont mariées à des alcooliques qui les battent souvent. Malheureusement, nos femmes ont de lourds antécédents, c'est pourquoi j'aimerais que "Made For A Woman" soit un lieu d'évasion, un endroit où elles se sentent en sécurité. Nous prenons l'entière responsabilité de leur bien-être, et bien souvent nous avons un rôle de médiateur entre nos femmes et la police par exemple.

**J'AI CRÉÉ UNE MARQUE
CONSCIENTE QUI
SE CONCENTRE SUR
LES "COULISSES" DU
MONDE DE LA MODE**

**I CREATED A
CONSCIOUS BRAND
THAT FOCUSES ON THE
'BEHIND THE SCENES'
OF THE FASHION
WORLD.**

**J'AI CRÉÉ UNE
MARQUE POUR
QUE LES FEMMES
DE "MADE FOR A
WOMAN" PUISSENT
PLANIFIER LEUR
AVENIR ET CELUI DE
LEURS ENFANTS**

**I CREATED A BRAND
THAT ALLOWS THE
WOMEN AT MADE
FOR A WOMAN TO
PLAN A FUTURE FOR
THEMSELVES AND
FOR THEIR CHILDREN**



Are there criteria for the selection of women artisans?

Today we have 100 girls working at Made For A Woman. We prioritise hiring women who are single mothers or are handicapped. Many of our women raise their three to five children on their own, while others are married to alcoholics who often beat them up. Unfortunately our women have very rough backgrounds and this is why I'd like Made For A Woman to be an escape, and a place where they feel safe. We take full responsibility for their well-being, therefore we intervene and always try to find solutions with our women and the police.

Quels obstacles avez-vous surmonté lors de la création de votre entreprise?

Etre entrepreneur EST un obstacle ! Surtout au début, quand tout est encore nouveau et que vous êtes encore en train de créer votre équipe : vous pouvez avoir ou non les bonnes personnes à vos côtés. Je pense que si vous êtes vraiment passionné par ce que vous faites, et si votre vision est claire, il est beaucoup plus facile de surmonter les obstacles. J'avais 24 ans quand j'ai fondé la marque. A un si jeune âge, il est vraiment facile de se faire manipuler ou de se faire jeter de la route, surtout dans le monde de la mode. Je travaille entre l'Italie et Madagascar, et je pense que si je n'avais pas eu certaines personnes pour me guider, ou me rappeler la "vision globale" du projet, il aurait été tentant de se décourager et d'abandonner.

What obstacles did you overcome in setting up your business?

Being an entrepreneur IS an obstacle! Especially at the beginning when it's still all new, you're still creating your team so you may or may not have the right people beside you. I think if you're really passionate about what you do, and if your vision is clear then it's much easier to overcome these obstacles. I was 24 when I founded the brand so I think at such a young age it's really easy to get manipulated and thrown off track. Especially in the world of fashion. I work between Italy and Madagascar, and I think that if I didn't have certain people guiding me, or reminding me of the bigger picture for the project, it would have been easy to feel discouraged.

Quelles évolutions ces initiatives apporteront-elles à l'artisanat, à l'économie ?

L'objectif réel de la marque est d'aider les femmes malgaches à devenir financièrement indépendantes. Je n'ai pas créé cette marque pour que ces femmes continuent à vivre la vie qu'elles menaient jusqu'à présent. J'ai créé une marque pour que les femmes de "Made For A Woman" puissent planifier leur avenir et celui de leurs enfants. Je pense qu'il est moralement inacceptable que des enfants se nourrissent dans les ordures parce qu'ils n'ont pas de quoi manger à la maison, que des femmes se fassent battre par leur mari ou leur petit ami alcoolique, que les parents ne donnent pas la priorité à l'éducation et envoient plutôt leurs enfants mendier dans les rues! Nous sommes en 2020 et ces problèmes continuent inlassablement de se poser!

What changes will these initiatives bring to the craft industry and the economy?

The real objective of the brand is to help Malagasy women become financially independent. I didn't create this brand so that these women can go on living the same lives. I created a brand that allows the women at Made For A Woman to plan a future for themselves and for their children. I want to see a brighter future for the people of Madagascar. I think it's morally unacceptable that children are still eating from the garbage because they don't have food at home, that women get beaten up by their alcoholic husbands or boyfriends, that parents don't prioritise education and instead send their children begging for money on the streets, and that we're in the year 2020 and these issues are still occurring.

Quel est aujourd'hui l'enjeu principal de "Made For A woman" ?

Je pense que le plus grand défi de "Made For A Woman" est d'aider nos femmes à changer leur vision d'elles-mêmes; leur permettre de croire qu'elles méritent d'être heureuses et d'être traitées dignement et équitablement. Après avoir gagné la confiance des femmes, j'ai pu entendre leurs histoires et sentir l'impuissance dans leurs voix. En tant que femme, dans cette culture, il n'y a pas de véritable place ni d'issue... Mais je peux aussi entendre leur courage et leur force, leur détermination à ne jamais abandonner... pour elles-mêmes et pour leurs enfants. Et chaque jour, elles viennent au travail avec le sourire, malgré toutes les difficultés qu'elles doivent affronter à la maison. Et c'est pour moi la leçon de vie la plus forte qui m'est donnée à voir.

What is the main challenge for Made For A Woman today?

I think that the biggest challenge Made For A Woman has is to help them (our women) change their views on themselves. Allowing them to believe that they deserve to be happy and deserve to be treated fairly. After having earned the trust of the women and listening to their stories, I can sense the helplessness in their voices. I can hear that as a woman, in this culture, she has no way out. But I can also hear their courage and strength, their determination in never giving up, for themselves and for their children. And everyday they come to work with a smile on their face, despite all the hardships they have to deal with at home. And this for me, is the most powerful lesson I can take from the girls.

Un message à faire passer à l'occasion de la Journée Internationale de la Femme ?

Il doit y avoir un meilleur équilibre entre le masculin et le féminin sur la Terre, et sans lui, nous n'exploiterons jamais tout notre potentiel. Je crois que c'est notre rôle de femme, et d'être humain, de réaliser cette harmonie.

A message to convey on the occasion of International Women's Day?

There needs to be a better balancing of the Masculine and Feminine on the Earth, and without it we'll never reach our highest potential. I believe that it is our role as women, and human, to bring about this harmony.

Buy Online

Vanilla
DIRECT
www.vanilla.direct

🌐: +33 7777 211 93 ✉: info@vanilla.direct

www.vanilla.direct



Great Wall

GARANTIE
2 ANS
ou 50 000 km

WINGLE 5 UPGRADE



Double cabine - 4x4 - 6 vitesses

A partir de

66.500.000 AR HT



www.ctmotors.mg

ctmotors@ctmotors.mg

020 23 320 52 - 020 23 616 46

Andraharo Antananarivo Madagascar

CTMotors - Madagascar

CTmotors
AUTO • MOTO • SSV • QUAD • VELO



Un Petit Personnage PIQUANT

A Small Prickly CHARACTER

Oplurus Cyclurus

Particulièrement présent dans la partie sud-ouest de la Grande Île, l'iguane à queue épineuse est un reptile endémique de Madagascar. Il appartient à la famille des Opluridae.

Ne vous attendez pas à des tailles impressionnantes : à l'âge adulte, l'*Oplurus Cyclurus* atteint seulement 20 centimètres ! Généralement de couleur grisée et de forme trapue, cette espèce de saurien doit son nom à sa queue recouverte d'épines disposées de façon circulaire (d'où le nom de l'espèce *Cyclurus*). Cette originalité lui sert d'arme pour se protéger. L'iguane à queue épineuse se nourrit essentiellement d'insectes, notamment de fourmis, c'est pourquoi il se trouve surtout dans les zones rocheuses et forestières. D'ailleurs, la végétation sèche et épineuse est son habitat préféré.

On a constaté une baisse au niveau de sa tendance démographique ces dernières années. En effet, le déboisement est considéré comme la menace la plus importante. L'exploitation agricole des zones forestières et la production du charbon de bois sont les principales causes menaçant l'habitat naturel de cette espèce arboricole.

Désormais protégée dans un grand nombre d'aires, comme celle du parc national de Tsimanampetsotse ou encore le paysage du plateau de Mahafaly, cette espèce ne peut que se sentir mieux.

Texte et photo pour Un Petit Personnage Piquant fourni par WWF.

Particularly present in the south-western part of the Big Island, the spiny-tail iguana is a reptile endemic to Madagascar. It belongs to the family Opluridae.

Don't expect impressive sizes: as an adult, *Oplurus Cyclurus* reaches only 20 centimetres. Usually grey in colour and stocky in shape, this species of saurian owes its name to its tail covered with spines arranged in a circular pattern (hence the name *Cyclurus*). This characteristic serves as a weapon to protect itself. The spiny-tail iguana feeds mainly on insects, especially ants, which is why it is mostly found in rocky and forested areas. In fact, dry, thorny vegetation is its preferred habitat.

There has been a decline in its demographic trend in recent years. Indeed, deforestation is considered to be the most significant threat. Agricultural exploitation of forest areas and charcoal production are the main causes threatening the natural habitat of this arboreal species.

Now protected in a large number of areas, such as the Tsimanampetsotse National Park or the Mahafaly plateau landscape, this species can now feel safer.

Words and photo for A Small Prickly Character by WWF.



TAMBOHO SUITES

Un séjour à la carte.

En court, moyen ou long séjour, Tamboho Suites offre de véritables appartements possédant chacun leur cuisine équipée et un espace bureau. Les suites quant à elles intègrent un salon spacieux et fonctionnel. Les clients bénéficient de tous les services hôteliers, tels que la blanchisserie express, un service de nettoyage journalier, un restaurant, un rooftop ainsi que le room service.



Design & Confort.

Tamboho Suites a été entièrement conçu dans les normes internationales et aménagé par *Andreas Neudham, Interior Designer* international. Chaque détail a été pensé pour allier style, bien-être et fonctionnalité durant tout le séjour.



Du très haut débit internet à toute heure.

Entièrement raccordé à la Fibre Optique, Tamboho Suites garantit à ses clients un accès internet sécurisé et fiable partout dans l'hôtel. Chaque chambre est équipée de sa propre borne wifi, qui offre ainsi au client une connexion illimitée en haut débit (jusqu'à 100 Mbps en national).

Un service de Conciergerie pour toutes vos envies.

Besoin d'organiser une réunion d'affaires ? Prendre des tickets de cinéma ? Ou tout simplement de visiter la ville ? Notre équipe a été spécialement formée pour offrir les meilleurs conseils et services à nos clients.



📍 Lâlana RAHAMEFY Ambatonakanga

✉ reservations@tambohohotels.com

☎ +261 20 22 694 00



Terralord



**EN BOÎTE AUTO
FULL OPTION**



**DISPONIBLE
EN BOÎTE AUTO**



CHANGAN



**CHANGAN
CS15**



TANANARIVE

Mail: jpmotorsmada@gmail.com

Tél: 020 26 410 21 - 034 11 106 98 - 034 02 106 97 - 034 02 106 96

Adresse: Lot N°05 Zone Filatex après Alhambra ANTANANARIVO

TAMATAVE

Email: jptrading@moov.mg

Tél: 020 53 304 56

Adresse: 45 Rue de la Réunion

Ampasimazava





PYREX **tescoma** **abert** **ROYALTY LINE** **PARCEL FRANCE** **Luminarc**

Literie



Oreiller et Traversin

Linge de Lit

Matelas et Sommier

Lit Et Meubles de chambre à coucher

mollyfiles **dunlopillo** **TODAY** **divers** **Bleu Câlin**



Meuble

*Petit
Électroménager*



Harper **Koenig** **COOK'ART** **KITCHEN COOK**

34 références disponibles

*Film
Vitrage*

Décoratifs - Intimité - Miroir sans tain - Anti-chaieur - Sécurité - Automobile - Couleurs

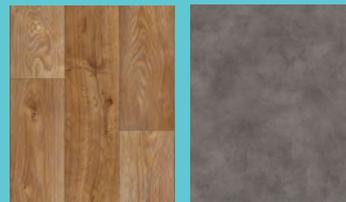
8 références disponibles



*Gazon
Synthétique*

25 motifs disponibles

*Sol
Souple PVC*



7 références disponibles

Sol Naturel



Jonc de Mer & Sisal



Tapis Brosse Coco



Le Baobab

© : La Fondation Tany Meva

L'ARBRE De Vie

Attraction touristique incontournable de Madagascar, le baobab continue de fasciner. Sur les 8 espèces de baobab reconnues dans le monde, 6 se trouvent dans la Grande Ile.

Mêlant goût acidifié et odeur caramélisée, le fruit de baobab s'avère très nutritif et se consomme en jus, en confiture, en yaourt, etc.

Puissant antioxydant, le baobab s'invite également dans les produits cosmétiques. En décoction, les feuilles de baobab traitent le paludisme. L'écorce est, quant à elle, utilisée dans les cordages.

Dans le sud, certaines cases villageoises sont construites en fibres de baobab tandis que l'arbre lui-même est creusé pour stocker l'eau – on parle alors de baobab citerne.

Le défi est là, le baobab est victime de son succès. Comment exploiter durablement ce patrimoine naturel ?

La fondation Tany Meva a soutenu le premier congrès mondial des baobabs, qui s'est tenu à Morondava en décembre dernier.



THE TREE Of Life

The baobab continues to fascinate and is one of Madagascar's most popular tourist attractions. Of the eight species of baobab recognised in the world, six are found on the Big Island.

Combining an acidic taste and a caramelized smell, the baobab fruit is very nutritious and can be eaten as juice, jam or with yoghurt.

A powerful antioxidant, the baobab is also used in cosmetic products. As a decoction, baobab leaves treat malaria. As for the bark, it is used for ropes.

In the south, some village houses are built out of baobab fibres while the tree itself is dug out to store water - this is called a baobab cistern.

The challenge is there, the baobab is a victim of its own success.

How can this natural heritage be exploited sustainably?

The Tany Meva Foundation supported the 'First World Baobab Congress', which was held in Morondava town, Madagascar, last December 2019. So the future for Madagascar's legendary life-sustaining tree is in good hands.

Texte pour L'arbre De Vie fourni par La Fondation Tany Meva / Copy for The Tree Of Life provided by The Fondation Tany Meva



La Fondation Tany Meva mobilise des financements en faveur du développement durable à travers le soutien de projets environnementaux et l'appui aux communautés. Conformément à son quatrième plan stratégique (PS4), elle intervient à travers 4 principales thématiques.

Tany Meva Foundation mobilizes funding for sustainable development through supporting environmental projects and communities. According to its fourth Strategic Plan (PS4), it intervenes through 4 main topics .

Thématiques de financement / Funding themes



Amélioration des conditions de vie des communautés

Improving the living conditions of communities



Conservation durable des écosystèmes

Ecosystem sustainable conservation



Adaptation et mitigation du changement climatique

Climate change mitigation and adaptation



Promotion du changement de comportement

Promote the behaviour change



SOLUTION DE GESTION DU TEMPS

TIME MANAGEMENT SOLUTION

GERER LES HOMMES C'EST GERER L'ENTREPRISE

L'utilisation d'une pointeuse permet de mieux cerner l'activité de son entreprise :

- **Contrôler le temps de travail, la ponctualité, le respect des horaires de chaque collaborateur.**
- **Fiabiliser le calcul du temps de travail**
- **Obtenir des rapports et statistiques d'analyses des heures travaillées de chaque collaborateur**
- **Garantir une équité de traitement pour l'ensemble des salariés.**
- **Plus de contestations possibles pour chaque partie**

Leur interactivité permet aussi une lecture parfaite des heures badgées et du temps comptabilisé (il n'est plus possible qu'un collègue badge à la place d'un autre).

TO MANAGE MEN IS TO MANAGE THE COMPANY

The use of a time clock makes it possible to better define a company's activities:

- **Working time control creates punctuality, schedules respect for each colleague.**
- **Reliability for the calculation of working time.**
- **Obtains reports and analysis statistics on the working hours for each employee.**
- **Guarantees equal treatment for all employees.**
- **No more challenges for each party.**

Their interactivity also allows a perfect reading of the badge hours and accounted time. (It's no longer possible for one colleague to wear the badge of the other one).

Texte pour SOLUTION DE GESTION DU TEMPS fourni par TEKNET GROUP.

Copy for TIME MANAGEMENT SOLUTION provided by TEKNET GROUP.

➤ EQUIPEZ VOTRE ENTREPRISE D'UN OUTIL FIABLE ET SECURISE POUR FACILITER LE SUIVI DE VOS EMPLOYES

1

GESTION DES TEMPS



Logiciel de gestion du temps de travail et des absences du personnel.

2

PLANIFICATION



Planifier les ressources humaines pour augmenter la performance de votre entreprise

3

SIRH



Kello SIRH : une solution dédiée à la gestion des ressources humaines.

Bodet Software

PLANIFICATION DES RESSOURCES HUMAINES GESTION DES RECRUTEMENTS

6

BADGEUSES



Badgeuses et pointeuses horaires vont vous aider à fiabiliser le suivi du temps de travail.

5

CONTROLE D'ACCÈS



4

GESTION DES TEMPS D'ACTIVITÉS



Planification des tâches
Valorisation des temps grâce au calcul de coûts

teknet group

Votre Partenaire Technologique & Numérique

CONTACTEZ - NOUS

➤ 032 03 313 14

032 03 313 03



commerciaux@teknetgroup.com
Trade Tower Alarobia



Entre piste et lagon

EN 08 JOURS 07 NUITS

J5
Baie
des
assassins

J3-J4
MIKEA
LODGE

J6
Morombe

J2
Fôret
des Mikea

J1
Tuléar

J7
Retour
sur Tuléar



MIKEA DISCOVERY

📍 LA BÂTISSSE, Tuléar Centre 601 Tuléar - Madagascar

☎ +261 32 07 100 33

✉ discovery@mikealodge.com

Votre partenaire

pour un voyage parfait...

Laissez-vous guider...

L'Identité NAISSANTE

Découvrir les ethnies malgaches, c'est aller à la rencontre de la diversité des identités. L'unité dans la diversité est un principe souvent évoqué dans les discours officiels. La réalité n'est pas moins vraie grâce au *fihavanana*, une valeur unique à Madagascar qui, où que vous soyez né, perpétue l'unité.

THE BORN Identity

Discovering the Malagasy ethnic groups means a rendezvous with the diversity of identities. Unity in diversity is a principle often mentioned in official speeches. Reality is no less true thanks to the *fihavanana*, a unique value in Madagascar that, wherever you are born, perpetuates unity.

© : Rémi Pinaton

Castes, tribus, ethnies, plusieurs expressions de substitution, datant de l'époque coloniale selon les historiens, existent pour désigner un groupe ethnique. D'autres chercheurs, à savoir des anthropologues, ont leur propre perception: ces termes définissent selon eux des groupes de personnes venant d'un même endroit ou d'un même terroir. Les habitants y ont leur propre savoir, savoir-faire et savoir-être, leur propre langue ou dialecte. D'ailleurs, selon l'ouvrage de M. Weber (1968) : «*les ethnies sont des groupes humains qui font preuve d'une croyance subjective dans leur ascendance commune à cause de ressemblances dans le type physique, dans les coutumes, ou des souvenirs partagés dans l'expérience de la colonisation et des migrations [...]*». En effet, ces appellations désignent une communauté, ayant la même culture et vivant au sein du même territoire.

Madagascar représente une société cosmopolite, mais homogène, composée de nombreuses ethnies. Selon les ethnologues, la population malgache est répartie en 18 ethnies. Mais selon Rakotonirina et Poirier (1984) le nombre réel d'ethnies se situe plus entre 50 et 60. Il existe en outre de nombreux dialectes, qui s'élèvent à 23 au sein des différentes ethnies du pays (Serva et Al, 2012 ; Adelaar, 2013).

La Grande Île est riche tant au niveau de la culture matérielle que immatérielle. La diversification des groupes sociaux en est une parmi tant d'autres. Elle se reflète dans le fonctionnement de la société, dans le système de chaque territoire, de chaque groupe, de chaque région. Une variété qui est un indéniable atout et qui symbolise notre identité.

Voici donc pour vous, les ethnies les plus connues:

Castes, tribes, ethnicities, several substitute expressions, dating back to colonial times according to historians, exist to designate an ethnic group. Other researchers, namely anthropologists, have their own perception; according to them, these terms define groups of people coming from the same place or the same land. Inhabitants have their own knowledge, skills and attitudes, their own language or dialect. Moreover, according to Weber (1968): '*ethnic groups are human groups that demonstrate a subjective belief in their common ancestry because of similarities in physical type, customs, or shared memories of the experience of colonisation and migration*'. Indeed, these designations refer to a community having the same culture and living within the same territory.

Madagascar represents a cosmopolitan but homogeneous society, composed of many ethnic groups. According to ethnologists, the Malagasy population is divided into 18 ethnic groups. But according to Rakotonirina and Poirier (1984) the actual number of ethnic groups is more like between 50 and 60, and there are also many dialects, amounting to 23 within the country's different ethnic groups (Serva et al, 2012; Adelaar, 2013).

The Big Island is rich in both material and immaterial culture. The diversification of social groups is one of many. It is reflected in the way society functions, in the system of each territory, each group, each region. A variety that is an undeniable asset and symbolises the country's identity.

Here are the most well-known ethnic groups:



BETSIMISARAKA

Nombreux inséparables. Situé dans le littoral Est, entre Mananjary et Vohémar, ce groupe a une culture et des traditions très riches. Ils ont élu domicile sur la côte Est de Madagascar, entre l'Océan Indien et le canal des Pangalanes.

Many inseparable. Located on the eastern coast, between Mananjary and Vohémar, this group has a very rich culture and traditions. They have made their home on the east coast of Madagascar, between the Indian Ocean and the Pangalanes Canal.

SIHANAKA

Ceux qui errent autour des marais. Ce groupe occupe la région du lac Alaotra au nord-est de l'ancien royaume Merina. Ce sont essentiellement des pêcheurs et des riziculteurs. D'après la tradition orale, les Sihanaka seraient originaires de Masianaka, un lieu situé au sud de l'Imerina.

The ones that wander around the swamps. This group occupies the Lake Alaotra region in the north-east of the ancient Merina kingdom. They are mainly fishermen and rice farmers. According to spoken tradition, the Sihanaka are from Masianaka, a place south of Imerina.

BEZANOZANO

Les nombreux aux petites tresses. Le nom de ce peuple provient de leur coiffure originale et désigne de petites brindilles (ou *zanzano*). La majorité des Bezanozano est originaire des Vazimba et est également appelée Zafimbazimba. Au 1er siècle, les Vazimba furent les premiers occupants de la région d'Ankay (Moramanga aujourd'hui). Leur royaume s'étendait avant la domination Merina du roi Andrianampoinimerina jusqu'au village d'Ambatomanga. Aujourd'hui, cette population vit dans la vallée du fleuve Mangoro.

The many with the little braids. The name of these people comes from their original hairstyle and refers to small twigs (or *zanzano*). The majority of the Bezanozano are native of the Vazimba and are also called Zafimbazimba. In the 1st century, the Vazimba were the first occupants of the Ankay region (Moramanga today). Their kingdom extended before the Merina domination of King Andrianampoinimerina up to the village of Ambatomanga. Today, these people live in the valley of the Mangoro River.

ANTAIMBAHOAKA

Où il y a beaucoup de population. Les Antambahoaka sont groupés autour de la ville de Mananjary, sur la côte Est de Madagascar, à proximité du canal des Pangalanes, dont le nom signifie « respecté », « honoré ». Ils se disent descendants de Raminia, personnage en provenance de la Mecque vers le Xème ou le XIème siècle. La région Sambatra est connue pour la circoncision collective qui a lieu tous les sept ans.

Where there's a lot of people. The Antambahoaka are grouped around the town of Mananjary, on the east coast of

Madagascar, near the Pangalanes Canal, whose name means 'respected', 'honoured'. They say they are descendants of Raminia, a character coming from Mecca around the 10th or 11th century. The Sambatra region is known for the collective circumcision, which takes place every seven years.

ANTEMORO

Ceux des rivages. Ils seraient les descendants des navigateurs et commerçants arabes venus sur la côte Est de Madagascar au VIIème siècle. Ils sont réputés pour la fabrication du papier Antemoro, à base d'écorces d'arbre Havao, de couleur blanche écrue, un savoir-faire hérité des Arabes.

The ones from the shores. They are the descendants of the Arab navigators and traders who came to the east coast of Madagascar in the 7th century. They are famous for the manufacture of Antemoro paper, made from the bark of the havao tree, an unbleached white colour, a skill inherited from the Arabs.

ANTAIFASY

Ceux qui vivent dans les sables. L'Antaifasy est centrée sur la côte sud-est de l'île dans la région de Farafangana. Des lois très strictes y sont imposées notamment dans l'art funéraire. Lors d'une cérémonie funéraire, le défunt est enterré au fond de la forêt avec tous ses biens (bijoux et effets personnels). La tombe est également ornée de nombreux objets et fresques exprimant la vie du défunt.

Those who live in the sands. Antaifasy are centred on the south-east coast of the island in the Farafangana region. Very strict laws are imposed there, especially in the funeral art. During a funeral ceremony, the deceased is buried at the bottom of the forest with all his belongings (jewellery and personal effects). The grave is also decorated with numerous objects and frescoes expressing the life of the deceased.

ZAFISORO

La tribu Zafisoro est composée de 10 communes et sa capitale se trouve à Ivato, dans la région de Farafangana où se trouve le palais des rois. Les Zafisoro partagent le même territoire que les Antaifasy.

The Zafisoro tribe is composed of 10 communes with their capital in Ivato, in the Farafangana region where the palace of the kings is located. The Zafisoro share the same territory as the Antaifasy.

TANALA

Peuple de la forêt. Peuple farouche et tenant plus que tout à sa liberté, les Tanala combattirent leur indépendance à Ikongo (au sud-est de Madagascar) face aux différentes ethnies entourant leur royaume.

People of the forest. Fierce people, holding more than anything else to their freedom, the Tanala fought for their independence in Ikongo (south-east of Madagascar) against the different ethnic groups surrounding their kingdom.

FEATURE



ANTANDROY



ANTAKARANA



BARA



ANTAKARANA



SAKALAVA



MERINA



SAKALAVA



BETSILEO



VEZO



MERINA



BETSILEO

ANTESAKA

Ceux qui viennent des Sakalava. Ils sont surtout regroupés dans le sud de la côte Est dans la province de Fianarantsoa. D'après l'histoire, Andriamandresy, un prince sakalava, quitta la région du Bas-Mangoky et s'installa sur les rives de Mananara. Il y constitua un nouveau royaume, les Antaisaka (venant de Antaisakalava).

The ones from the Sakalava. They are mostly grouped in the south of the east coast in the province of Fianarantsoa. According to the story, Andriamandresy, a Sakalava prince, left the lower Mangoky region and settled on the shores of Mananara. There he established a new kingdom, the Antaisaka (from Antaisakalava).

ANTANOSY

Ceux de l'île. Ce peuple est centré autour de la ville de Tolagnaro (Fort-Dauphin).

The ones on the island. These people are centred around the town of Tolagnaro (Fort-Dauphin).

ANTANDROY

Ceux des épines. Comme leur nom l'indique, ils peuplent la région Androy, la région la plus sèche de Madagascar, à l'extrémité sud. Ces peuples sont les descendants de valeureux guerriers et leur courage demeure légendaire.

Those of the thorns. As their name indicates, they populate the Androy region, the driest region of Madagascar, at the southern end. These peoples are the descendants of valiant warriors and their courage remains legendary.

MERINA

Ceux du pays élevé. Ils occupent la région d'Antananarivo, appelée Imerina. D'origine indonésienne et malaisienne, ils résident au centre de Madagascar. Ce fut le roi Andrianjaka qui choisit Antananarivo comme capitale du royaume et le roi Ralambo (1575-1610) qui baptisa son royaume « Imerina Ambaniandro »

Those of the high land. They occupy the region of Antananarivo, called Imerina. Of Indonesian and Malaysian origin, they live in the centre of Madagascar. It was King Andrianjaka who chose Antananarivo as the capital of the kingdom and King Ralambo (1575-1610) who named his kingdom 'Imerina Ambaniandro'.

BETSILEO

Les nombreux invincibles. L'histoire du peuple Betsileo est, comme son nom l'indique, une histoire de conquêtes. Leur région est située plus au sud de l'Imerina (Fianarantsoa). Ce sont d'excellents riziculteurs et artisans du bois.

The many invincible. The history of the Betsileo people is, as their name suggests, a history of conquests. Their region is located further south of Imerina (Fianarantsoa). They are excellent rice farmers and wood craftsmen.

BARA

Cette ethnie est composée de pasteurs nomades. Ils occupent le territoire Bara, un coin reculé et désertique composé de paysages de prairie et de palmiers Satrana et ornementé de troupeaux de zébus.

This ethnic group is composed of nomadic pastors. They occupy the Bara territory, a remote and desert corner composed of meadow landscapes and Satrana palms with herds of zebus.

ANTAKARANA

Ceux qui peuplent la montagne rocheuse. A l'extrême nord d'Ambilobe au Cap d'Ambre, les Antakarana sont établis dans le massif de l'Antakarana, dans la région d'Antsiranana. Ils seraient originaires d'une branche Sakalava qui aurait occupée l'extrême nord de la Grande Île au XVIIème siècle.

Those who populate the rocky mountain. At the extreme north of Ambilobe at Cap d'Ambre, the Antakarana people are settled in the Antakarana massif, in the region of Antsiranana. They are said to originate from a Sakalava branch that would have occupied the extreme north of the Big Island in the 17th century.

SAKALAVA

Ceux des longues vallées. Le peuple Sakalava occupe un vaste territoire dans la région ouest de Madagascar. Leur nom signifie en réalité Le long pays de Saka. La province d'Isaka (d'où vient le mot Saka) est située sur la côte sud-est de la Grande Île, d'où étaient issues les principales familles Sakalava.

Those of the long valleys. The Sakalava people occupy a vast territory in the western region of Madagascar. Their name actually means 'the long land of Saka'. The province of Isaka (where the word Saka comes from) is located on the south-east coast of the Big Island, where the main Sakalava families originate.

VEZO

Pagayeurs. Peuple descendant des Sakalava de Menabe, les Vezo habitent le sud-ouest de Madagascar, de Morombe à Tuléar. Ce sont d'excellents pêcheurs et ils ne pratiquent pas la circoncision. On distingue d'une part les Hoimalagny ou Vezon-driaka (Vezo de la mer) et d'autre part les Antimangaro ou Vezompotaka (Vezo des vases).

Paddlers. The Vezo, a people descended from the Sakalava of Menabe, live in south-western Madagascar, from Morombe to Tulear. They are excellent fishermen and do not practise circumcision. We distinguish on the one hand the Hoimalagny or Vezon-driaka (Vezo of the sea) and on the other hand the Antimangaro or Vezompotaka (Vezo of the vases).



MAHAFALY



MAHAFALY



MIKEA



TSIMIHETY



ZAFIMANIRY



MIKEA

MAHAFALY

Qui rend heureux ou Qui rend tabou. Vivant en petits groupes clairsemés sur le grand plateau calcaire qui borde la côte sud-ouest, les Mahafaly sont surtout connus pour leur art funéraire, dont l'ornement des tombeaux par des Aloalo (totems sculptés).

That makes you happy or that makes you taboo. Living in small scattered groups on the large limestone plateau that borders the south-west coast, the Mahafaly are best known for their funerary art, including the decoration of tombs with aloalo (carved totems).

TSIMIHETY

Ceux qui ne se coupent pas les cheveux. Ils vivent dans le nord-ouest de l'île. Leur nom vient du fait qu'ils avaient refusé de porter le deuil de Radama Ier, un roi Merina. Se couper les cheveux est une coutume malgache pour porter le deuil d'un souverain.

The ones who don't cut their hair. They live in the north-west of the island. Their name comes from the fact that they refused to mourn Radama I, a Merina king. Cutting one's hair is a Malagasy custom to mourn a sovereign.

ZAFIMANIRY

Enfants de ceux qui désirent. Petit groupe localisé à l'est

d'Ambositra, les Zafimaniry sont considérés comme faisant partie du groupe ethnique Betsileo. Leur habitat est resté très traditionnel, construit en bois et en fibres végétales.

Children of those who wish. A small group located east of Ambositra, the Zafimaniry are considered part of the Betsileo ethnic group. Their habitat has remained very traditional, built with wood and plant fibres.

MIKEA

Le plus récent recensé. Il s'agit d'un groupe qui vit au sud-ouest de Madagascar, entre Morombe et Toliary. Ce sont des peuples de chasseurs-cueilleurs pratiquant tout de même une forme limitée d'agriculture. Ils ont une culture spécifique très en lien avec les ressources naturelles et spécifiquement avec la forêt sèche. Certains auteurs disent que le Mikea est considéré comme sous-groupe de Sakalava.

The most recent one. This is a group that lives in the south-west of Madagascar, between Morombe and Toliary. They are hunter-gatherer people practising a limited form of agriculture. They have a specific culture very much linked to natural resources and specifically to the dry forest. Some authors say that the Mikea are considered a sub-group of Sakalava.

Informations pour L'Identité naissante fournies par Ravolatsara / Informations for The Born Identity provided by Ravolatsara

LE VOYAGE À TRAVERS LES YEUX S'EMPRE DE LA TÊTE
ET SE POSE POUR TOUJOURS DANS LE CŒUR
A JAMAIS ...



VILLA VALIHA GROUP

VILLA VALIHA BOUTIQUE HOTEL - RESIDENCE DE LA BAIE LUXURY -
VILLA ARCADIA PRIVEE' - SEAUDUCER CATAMARAN



NOSY BE, MADIROKELY

web@villavaliha.com

+261320310181 +261 325110181

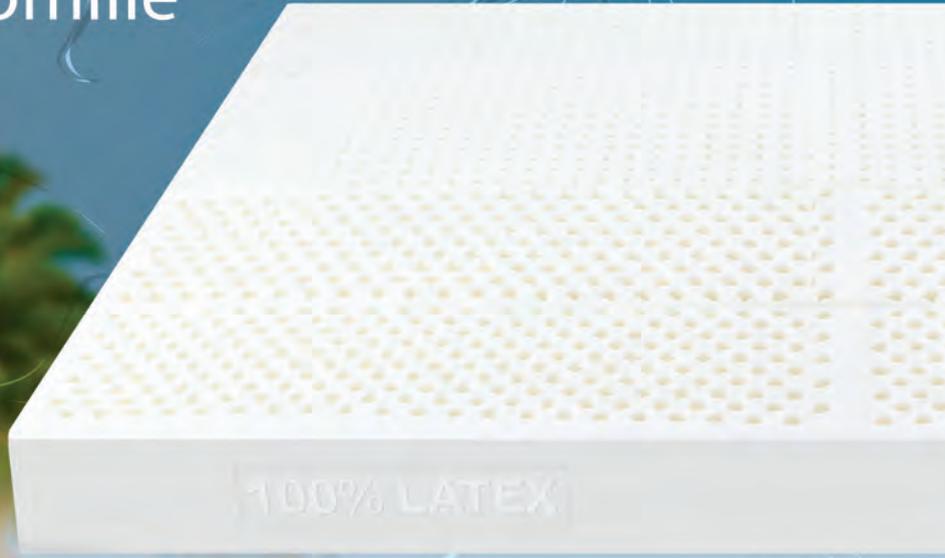
Facebook - Instagram - WhatsApp



Matelas 100% LATEX

Valériane | Camomille

CONFORT
SOUPLESSE
ÉLASTICITÉ



www.vitafoam.mg

ANKORONDRANO | ANTSIRABE | ANTSIRANANA | ANTSOHIHY | FIANARANTSOA | MAHAJANGA
NOSY-BE | SAMBAVA | TALATAMATY | TANJOMBATO | TOAMASINA | TOLAGNARO | TOLIARA

Aloe

Drink for life!

Rend hommage

à toutes les femmes





*Quand l'histoire
se conjugue...
au présent.*



+261 20 22 313 20



tanahotel@moov.mg



4, Rue Rabehevitra
Immeuble Fumaroli



Antaninarenina ANTANANARIVO

www.tana-hotel-madagascar.com



Parc National Zombitse Vohibasia

Nature SAUVAGE

Le parc national de Zombitse Vohibasia ouvre ses portes majestueuses, accueillant les visiteurs dans cette riche forêt à la nature sauvage au cœur de la savane du mythique Sud profond.

WILD Nature

The Zombitse Vohibasia National Park opens its majestic gates, welcoming visitors to this rich forest with its wealth of wild nature in the heart of the savannah of the mythical deep south.

Cette aire protégée, constituée par un complexe forestier, est connue pour son exceptionnel avifaune: 47% des oiseaux qui peuplent le paysage parfait de ce site se trouvent uniquement à Madagascar et 24% d'entre eux dans la région.

On peut citer le *Phyllastrephus apperti* ou le *Bulbul d'Appert*, une espèce endémique qui chante avec des notes très hautes et répétées. Leurs doux chants, considérés comme synonyme des beaux jours, bercent les visiteurs en quête de lien avec la nature, version grand N.

Bien que ce parc national soit un véritable eldorado pour les amateurs et les ornithologues, Zombitse Vohibasia est aussi l'habitat naturel des fameux lémuriers. Vous y découvrirez notamment Le Propithèque de Verreaux (une des 8 espèces ayant trouvées refuge au sein de ce petit coin de paradis). Avec son pelage entièrement blanc, hormis une couronne brun foncé sur le haut du crâne, il vous sera difficile de le rater. Côté flore, Zombitse Vohibasia n'a rien à envier aux autres aires protégées de l'île. L'arbre étrangleur, appelé *Mandresy* dans la partie sud de Madagascar, est un des plus fascinants : il

germe et grandit sur un autre arbre qui lui sert de support. Ce dernier termine littéralement « étranglé » par les racines qui grossissent, se soudent entre elles et forment, pour finir, une sorte de cage qui aura raison de son existence. Les espèces de baobabs comme le baobab de Grandidier et le baobab nain viennent compléter la diversité de cette faune extraordinaire.

This protected area, made up of a forest complex, is known for its exceptional birdlife. Forty-seven percent of the birds that populate the perfect landscape of this site are found only in Madagascar and 24 percent of them only in the region. There's the *Phyllastrephus apperti* or the *Bulbul d'Appert*, an

endemic species that sings with very high and repeated notes. Their sweet songs, considered synonymous with beautiful days, uplift visitors in search of a link with nature.

Although this national park is a real El Dorado for amateur bird watchers and ornithologists, Zombitse Vohibasia is also the natural habitat of the famous lemurs including the Verreaux's Sifaka (one of the eight species that has found refuge in this little corner of paradise). With its entirely white coat, except for a dark brown crown on the top of the skull, it's difficult to miss it. In terms of flora, Zombitse Vohibasia is up there with the other protected areas of the island. The strangler tree, called *Mandresy* in the southern part of Madagascar, is one of the most fascinating; it

germinates and grows on another tree that serves as a support. The latter ends up literally strangled by these roots that grow, weld together and form a kind of cage, the way it survives. Baobab species such as the Grandidier baobab and the dwarf baobab complete the diversity of this extraordinary fauna.

**Côté flore,
Zombitse
Vohibasia n'a
rien à envier
aux autres aires
protégées de l'île**

**In terms of
flora, Zombitse
Vohibasia is up
there with the
other protected
areas of the island**



Quand y aller? / When to go?

Un climat semi-aride à deux saisons distinctes sculpte les végétations de la région. La température moyenne est de 24°C. La saison des pluies se situe entre le mois de janvier et le mois de mars. Le parc accueille ses visiteurs de 8h à 16h pratiquement toute l'année.

A semi-arid climate with two distinct seasons sculpts the vegetation of the region. The average temperature is 24°C. The rainy season is between January and March. The park welcomes its visitors from 8am to 4pm practically all year round.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Prenez un vol de la Compagnie Air Madagascar / Tsaradia pour Tuléar depuis Antananarivo ou Saint-Denis (La Réunion) puis continuez en voiture pour rejoindre le parc national Zombitse Vohibasia situé à 150 km plus au nord. Si vous empruntez la RN7, le parc est à 20 km de Sakaraha, à 360 km de Fianarantsoa et à 841 km de la Capitale.

Take an Air Madagascar / Tsaradia flight to Tulear from Antananarivo or Saint-Denis (Reunion Island) then continue by car to reach the Zombitse Vohibasia National Park located 150km further north. If you take the RN7, the park is 20km from Sakaraha, 360km from Fianarantsoa and 841km from the capital.



Où se loger? / Where to stay?

Réservez vos chambres à Sakaraha, au Palace Hôtel, situé au bord de la route nationale ou bien au Relais de Sakaraha. A Ilakaka, Friends Hôtel vous réserve

un accueil chaleureux et très amical. Si vous voulez passer la nuit à Isalo, choisissez Le Jardin du Roy, le Relais de la Reine ou encore Isalo Rock Lodge.

Book your rooms in Sakaraha, at the Palace Hotel, located on the national road or at the Relais de Sakaraha. In Ilakaka, Friends Hotel offers a warm and friendly welcome. If you want to spend the night in Isalo, choose Le Jardin du Roy, Le Relais de la Reine or Isalo Rock Lodge.



Où manger? / Where to eat?

Vous pouvez manger au restaurant du Palace Hôtel à Sakaraha ou à celui du Relais de Sakaraha. L'Hôtel Satrana Lodge situé à l'entrée du parc de l'Isalo est également connu pour sa succulente cuisine.

You can eat at the restaurant of the Palace Hotel in Sakaraha or at the Sakaraha Relais restaurant. The Satrana Lodge Hotel located at the entrance to the Isalo Park is also known for its succulent cuisine.



Que voir? / What to see?

Explorez la biodiversité exceptionnelle de ce parc avec sa superficie de 3600 ha. Et si l'envie vous prend de prolonger le plaisir de la découverte, rendez-vous ensuite au parc national Isalo situé seulement à 90km.

Explore the exceptional biodiversity of this park with its 3600 ha surface area. And if you feel like extending the pleasure of discovery, then head to the Isalo National Park located only 90km away.

Reine Tina

Plongez dans l'intimité de Madagascar



Venez séjourner à Madagascar en naviguant dans le plus grand confort sur le Bateau Reine Tina

L'unique hôtel flottant du canal des Pangalanes



www.reinetina-pangalanes.com
reinetina-pangalanes@gmail.com
Tel +261 32 02 762 08





Lac Antsirika

Lac Antsirika

CHARME Naturel

Situé à seulement 8km d'Ambatondrazaka, Antsirika est un lieu qui a toujours été apprécié pour les pique-niques et aussi et surtout pour les passionnés de la nature. Les petits villages historiques qui l'entourent méritent également d'être explorés par les randonneurs.

Natural CHARM

Located only 8km from Ambatondrazaka, the lake of Antsirika is a place that has always been appreciated for picnics and by nature lovers. The small charming historical villages that surround it are also popular with hikers.

Le lac s'appelle Antsirika et le village situé sur ses bords Ankadesimpona; mais les gens ont tendance à utiliser l'abréviation Antsirika pour nommer le village. Pour la petite histoire voici l'origine du nom premier. Autrefois, plus au nord existait un refuge pour les oiseaux «Simpona». «Ankade» signifie lieu de cachette. Avant d'atteindre le lac, on doit passer par des villages et lieux qui ont leurs propres histoires. Il y a tout d'abord le village de «Tanamandroso» que vous atteindrez en partant du carrefour d'Avaradrova Nord après le pont en béton. Ce village s'est formé il y environ 15 ans et était auparavant uniquement constitué de rizières. Ensuite, en marchant vers l'est et en suivant la route menant vers Andingadingana viendra le village de «Andranomiely» (rano = eau et miely = éparpiller). Ce petit village est célèbre pour ses manguiers et sa maison coloniale qui borde la route. A côté se trouve un village bâti sur une colline nommée Ambohitranjakàna, c'est dans ce Fokontany que se trouve Antsirika, votre destination.

A 200 mètres de là, on suit la bifurcation vers la droite pour atteindre le village d'«Ambohimpananina». Ce village a été créé par un homme puissant nommé Randriampananina ou Rabesahafa. Après sa mort, il fut enterré au sein du village même, son tombeau est encore visible tout près du Tranompokonolona et on peut le visiter. D'ailleurs, la population a adopté une coutume qui a lieu tous les 1er Janvier et les 26 juin (fête de l'indépendance): en sa mémoire et pour le vénérer et demander sa protection, les habitants pratiquent le «Joro», un rite traditionnel.

The lake is called Antsirika and the village on its shores Ankadesimpona, but people tend to use the abbreviation Antsirika. For the record, the origin of the name is that once, further north, there was a bird sanctuary called Simpona. Ankade means hiding place and simpona is the name of the bird.

Before reaching the lake, you have to pass through villages and places that have their own stories. First of all there is the village of Tanamandroso, which you will reach from the crossroads of Avaradrova North after the concrete bridge. This village was formed about 15 years ago and used to consist only of rice fields. Then, walking eastwards and following the road to Andingadingana, you reach the village of Andranomiely (rano = water and miely = scatter). This small village is famous for its mango trees and its colonial house along the road. Next to it is a village built on a hill called Ambohitranjakàna; it is in this Fokontany that you will find Antsirika, your destination.

After 200 metres, follow the road to the right to reach the village of Ambohimpananina, which was created by a powerful man named Randriampananina or Rabesahafa. After his death he was buried in the village itself, his tomb is still visible near the Tranompokonolona and can be visited. The population has adopted a custom that takes place every 1st January and 26th June (Independence Day) in his memory. To venerate him and ask for his protection, the inhabitants practise the Joro, a traditional rite.

**Ce village s'est formé
il y environ 15 ans
et était auparavant
uniquement
constitué de rizières**

**This village was
formed about 15
years ago and used
to consist only of
rice fields**



Quand y aller? / When to go?

Le Lac Antsirika peut être visité toute l'année même si le nombre de visiteurs connaît une croissance pendant le week-end pascal et les jours fériés. La route menant vers Ambatondrazaka est plus praticable en dehors de la saison des pluies.

Lake Antsirika can be visited all year round, although the number of visitors is increasing during the Easter weekend and on public holidays. The road to Ambatondrazaka is more passable outside the rainy season.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Prenez un vol de la Compagnie Tsaradia pour Ambatondrazaka depuis Antananarivo ou Toamasina. Si vous choisissez de prendre la route, empruntez la RN2 puis la RN44. Le lac Antsirika est à seulement 8 km de la capitale de l'Alaotra.

Take a Tsaradia Company flight to Ambatondrazaka from Antananarivo or Toamasina. If you choose to take the road, take the RN2 then the RN44. Lake Antsirika is only 8km from the capital of Alaotra.



Où se loger? / Where to stay?

Vous pouvez réserver vos chambres dans les établissements suivants : Hôtel Le Paradis du Lac, Zama Meva, Hôtel Max'Irène ou à l'Hôtel Les 3 Cocotiers.

You can book at the following establishments: Hotel Le Paradis du Lac, Zama Meva, Hotel Max'Irène or Hotel Les 3 Cocotiers.



Où manger? / Where to eat?

Prévoyez votre panier pique-nique car c'est une destination connue pour les passionnés de la nature. En ville, essayez la table du restaurant Tsang ou celle du restaurant Maminjatovo.

Plan your picnic basket as it is a well-known destination for nature lovers. In town, try the Tsang or the Maminjatovo restaurants.



Que voir? / What to see?

En poursuivant la route vers Antsirika, on profite encore et toujours de l'air pur de la nature : vous emprunterez une allée droite baptisée « aire d'autoroute », traverserez une plage de sable pour finir avec une montée sportive de terre rouge. Découvrez également les vallées jumelles, deux vallées identiques séparées par une colline que l'on appelle « Sahakambana ». A 300 mètres avant d'entrer au village, une vue agréable sur le lac s'offrira à vous.

Continuing the road to Antsirika, you can enjoy more fresh air and nature; take a straight alley called highway area, cross a sandy beach and finish with a sporty red earth climb. Discover also the twin valleys, two identical valleys separated by a hill called Sahakambana. Three hundred metres before entering the village, enjoy a beautiful view of the lake.

Informations pour Lac Antsirika fournies par RAZAFINDRAKOTO Hevy Manomantsoa, Guide Local ORT Alaotra-Mangoro

Information for Lake Antsirika provided by RAZAFINDRAKOTO Hevy Manomantsoa, Local Guide ORT Alaotra-Mangoro

Affaires?

ou Vacances?



BILLETTERIE - CIRCUITS TOURISTIQUES
LOCATION D'AVIONS PRIVÉS
ÉVACUATION SANITAIRE

En partenariat avec



Live your adventure

silverwings-madagascar.com • contact@silverwings-madagascar.com • [+261 32 11 522 77](tel:+261321152277)



GH ★★★★★
Diego-Suarez
MADAGASCAR
LE GRAND HOTEL



mail : contact@grand-hotel-diego.com
siteweb : www.grand-hotel-diego.com
Tel : (0261) 20 82 230 63 - (0261) 32 40 881 43



HOMMIE D'ACTION ACTION MAN

Il a commencé à prendre des photos à l'âge de 10 ans durant les sorties scolaires avec un appareil photo compact. La réaction des gens et les résultats l'ont poussé à continuer. D'aussi loin qu'il se souvienne, **Rhyno Jesse** a toujours eu l'amour des beaux paysages et des visages. Passionné de photographie, il était évident qu'il en ferait son métier. Aujourd'hui, il est surtout connu comme l'un des meilleurs photographes de road trips et randonnées.

He started taking pictures at the age of 10 during school outings with a compact camera. The reaction of people and the results pushed him to continue. As far back as he can remember, **Rhyno Jesse** has always had a love for beautiful landscapes and fascinating faces. Passionate about photography, it was obvious that he would make it his profession. Today, he is best known as one of the top road trip and trekking photographers.

Depuis quand vous êtes-vous spécialisé dans la photographie des sports moteurs ?

Le Polaris Camp 2017, un ride en direction d'Antsirabe en passant par Ambatolampy sur la RN7, a marqué mon début en photo de randonnée. Au vu du résultat (même si je n'étais pas encore équipé pour faire ce genre de photographies), cela m'a poussé à m'améliorer et à acquérir un nouveau matériel. J'alliais ainsi ma passion pour la moto et le sport mécanique avec celle pour la photographie et les paysages.

How long have you specialised in motorsports' photography?

The Polaris Camp 2017, a ride in the direction of Antsirabe via Ambatolampy on the RN7, marked my debut in touring photography. Considering the result (even if I was not yet equipped to do this kind of photography), it pushed me to improve and acquire new equipment. So I combined my love for motorcycles and motorsports with my passion for photography and landscapes.

C'EST UNE QUESTION D'ANTICIPATION. SI ON A DE L'AVANCE PAR RAPPORT AUX AUTRES, ON A UN PEU PLUS DE TEMPS POUR TROUVER LE BON ANGLE, LA BONNE LUMINOSITÉ



Par rapport aux circonstances (public, vitesse des participants), comment faites-vous pour être toujours au bon endroit et sortir de belles images?

D'abord, la reconnaissance des routes aide beaucoup. Puis la chance joue aussi son rôle. Après, c'est une question d'anticipation. Si on a de l'avance par rapport aux autres, on a un peu plus de temps pour trouver le bon angle, la bonne luminosité. Enfin, c'est le petit doigt qui appuiera sur le déclencheur qui fera la différence. Il existe toujours des imprévus, comme le retard au départ, qui obligent à improviser.

In relation to the circumstances (audience, speed of the participants), how do you manage to always be in the right place and to produce great images?

First of all, road reconnaissance helps a lot. Then luck also plays its part. After that, it's a question of anticipation. If you're ahead of the others, you have a little more time to find the right angle, the right brightness. Finally, it's the finger that presses the trigger that will make the difference. There are always unforeseen events, such as a late start, that require improvisation.

IT'S A QUESTION OF ANTICIPATION. IF YOU'RE AHEAD OF THE OTHERS, YOU HAVE A LITTLE MORE TIME TO FIND THE RIGHT ANGLE, THE RIGHT BRIGHTNESS





CHAQUE CLICHÉ
DOIT ÉGALEMENT
ÉMETTRE UN
MESSAGE, REFLÉTER
UN SOUVENIR. IL SE
DOIT DE REMÉMORER
DES MOMENTS
VÉCUS, DES
INSTANTS PRÉCIS



Est-ce qu'il vous est déjà arrivé de rater une scène?

Oui, bien sûr. Lors d'un franchissement d'une rivière, avec un pied tombé dans l'eau au moment où le buggy passait, j'ai donc raté le premier passage, alors que c'est très important pour pouvoir faire les réglages. Une autre fois, lors d'un rallye à Mahamasina, j'ai raté le premier tour d'un pilote alors que c'était le plus intéressant, la raison était que je n'avais pas fait les bons réglages de fichiers.

Have you ever missed a moment or a scene?

Yes, of course I have. When crossing a river, with one foot falling into the water as the buggy passed by, so I missed the first passage, which is very important to be able to make the adjustments. Another time, during a rally in Mahamasina, I missed the first lap of a driver when it was the most interesting, the reason was that I hadn't made the right file settings.



Quels est le matériel nécessaire pour ce genre de prise de vue?

Je fais avec mes moyens et je sais que je pourrais faire mieux avec plus de matériel. Personnellement, pour un road trip, j'utilise un Nikon D750, objectif 70-200, sigma 50mm, ouverture 1.4. Mais il en faut davantage pour être au top. Par exemple un grand angle pour faire des paysages.

La netteté des photos est la plus importante mais chaque cliché doit également émettre un message, refléter un souvenir. Il se doit de remémorer des moments vécus, des instants précis.

What equipment is needed for this kind of photography?

I do what I can and I know I could do better with more equipment. Personally, for a road trip, I use a Nikon D750, 70-200 lens, sigma 50mm, aperture 1.4. But it takes more to be at the top. For example, a wide angle lens to take landscapes.

The sharpness of the pictures is most important but each shot must also have a message, reflect a memory. It should recall moments lived, precise moments.

EACH SHOT MUST ALSO HAVE A MESSAGE, REFLECT A MEMORY. IT SHOULD RECALL MOMENTS LIVED, PRECISE MOMENTS





Quelles qualités doit avoir un bon photographe sports moteurs?

Il doit être curieux, imaginatif et prudent! Il doit également savoir bouger, se placer et ne pas avoir peur de la vitesse. Pour photographier certaines scènes, j'ai dû être en même temps sur un buggy, me tenir fermement à l'arrière et prendre des photos!

Mais ce type de photographie requiert également un certain physique. Lors du Polaris Camp à Ampefy, on devait monter une montagne qui culmine à 1400m d'altitude. J'ai dû courir plus de la moitié de la distance car je devais photographier les gens qui montaient, les Polaris. Je devais donc atteindre le sommet avant tout le monde. Mais quand la passion anime les hommes, nous sommes capables de réaliser des choses incroyables!

What qualities should a good motorsports' photographer have?

He must be curious, imaginative and careful! He must also know how to move, position himself and not be afraid of speed. To photograph some scenes, I had to be on a buggy at the same time, stand firmly in the back and take pictures!

But this type of photography also requires a certain amount of physical fitness. During the Polaris Camp in Ampefy, we had to climb to 1400m altitude. I had to run more than half the distance because I had to photograph the people who were climbing the Polaris. So I had to reach the summit before anyone else. But when passion drives people, we are able to achieve incredible things!



**IL DOIT ÊTRE
CURIEUX,
IMAGINATIF
ET PRUDENT!**

**HE MUST BE
CURIOUS,
IMAGINATIVE
AND CAREFUL!**





Great Wall

GARANTIE
2 ANS
ou 50 000 km

WINGLE 5 UPGRADE

OFF ROAD*



Double cabine - 4x4 - 6 vitesses

A partir de

66.500.000 AR HT

* Modèle préparé spécialement pour le Off Road



www.ctmotors.mg

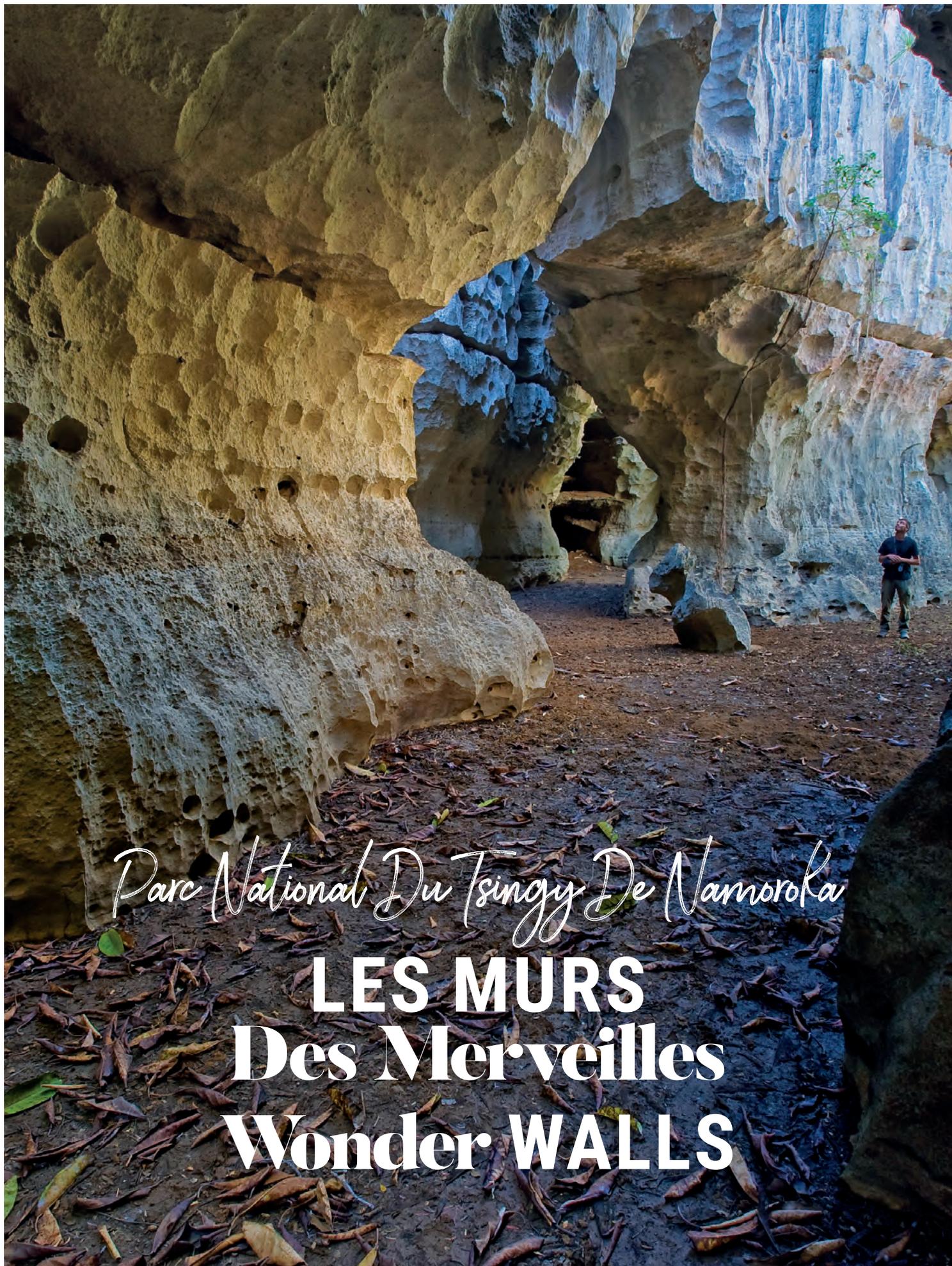
ctmotors@ctmotors.mg

020 23 320 52 - 020 23 616 46

Andraharo Antananarivo Madagascar

CTMotors - Madagascar

CTmotors
AUTO • MOTO • SSV • QUAD • VELO



Parc National Du Tsingy De Namoroka

**LES MURS
Des Merveilles
Wonder WALLS**

En visitant le Parc National de Namoroka, vous découvrirez la magnifique architecture géologique et les merveilles naturelles de ses murs tsingy datant de plus de 60 millions d'années ainsi qu'une abondante biodiversité.

Parmi les parcs nationaux exceptionnels on distingue particulièrement celui du Tsingy de Namoroka. Il est réputé pour sa biodiversité abondante et authentique, répartie sur une superficie de 22 227 hectares. On y retrouve plus d'une trentaine d'espèces de reptiles, plus d'une dizaine de mammifères dont 8 espèces de lémuriens dont l'Hapalémur gris, le lémurien à fourche oriental, l'Aye-aye. Le parc se démarque également par ses murs de Tsingy, ses canyons, ainsi que ses nombreux caves et bassins naturels. Ajoutons à cela que le parc est orné par une forêt mêlant baobabs (de l'espèce *Adansonia za*, endémique de Madagascar) raphias et manguiers.

Le Parc National du Tsingy de Namoroka est situé dans la partie nord-ouest de l'île, plus précisément dans la province de Majunga. La ville la plus proche du parc est celle d'Andranomavo qui se trouve à 22 km au sud-est. A 50 km au nord, on a la ville de Soalala. 4 rivières ruissellent dans le parc dont Ambatofolaka, Mandevy, Andriabe et Ambararata; elles assurent l'alimentation en eau des villages forment des plans d'eaux temporaires qui offrent aux oiseaux des sites de nidifications. Afin de découvrir ce réservoir de biodiversité, plusieurs circuits, d'au moins 24 km chacun, sillonnent le parc.

PN Du Tsingy
De Namoroka

**Il est réputé
pour sa
biodiversité
abondante et
authentique,
répartie sur une
superficie de
22 227 hectares**

**It is renowned
for its abundant
and authentic
biodiversity,
spread over an
area of 22,227
hectares**

When visiting Namoroka National Park you will discover the magnificent geological architecture and natural wonder of the Tsingy walls dating back more than 60 million years plus abundant biodiversity.

Among the exceptional national parks, the Tsingy of Namoroka is particularly noteworthy. It is renowned for its abundant and authentic biodiversity, spread over an area of 22,227 hectares. There are more than 30 species of reptiles, more than 10 mammals with eight species of lemurs including the grey Hapalemur, the eastern fork lemur and the Aye-aye. The park also stands out for its Tsingy walls, its canyons, as well as its numerous natural caves and ponds. Added to this the park is decorated by a forest mixing baobabs (of the species *Adansonia za*, endemic to Madagascar), raphias and mango trees.

The Tsingy de Namoroka National Park is located in the north-western part of the island, more precisely in the province of Majunga. The closest town to the park is Andranomavo, 22km to the south-east. Fifty kilometres to the north is the town of Soalala. Four rivers flow through the park, including Ambatofolaka, Mandevy, Andriabe and Ambarararata; they supply water to the villages and form temporary water storages that provide nesting sites for birds. In order to discover this reservoir of biodiversity, several circuits of at least 24km each, criss-cross the park.



© : MNP



Quand y aller? / When to go ?

Vous pouvez y aller 7 mois sur 12, d'avril à octobre : le Parc National de Namoroka est sous un climat sec, avec une température moyenne de 27°C. Il n'est donc sous un climat humide que 5 mois de l'année, avec un maximum de précipitations durant les mois de janvier et février.

You can go there seven months out of 12, from April to October. Namoroka National Park has a dry climate, with an average temperature of 27°C. It is under a humid climate for five months of the year, with maximum rainfall during January and February.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Empruntez la RN4 jusqu'à la ville de Majunga. Traversez la baie de Bombetoka et rejoignez Katsepy. De Katsepy à Soalala, une route secondaire relie les deux villes. Depuis Soalala, des véhicules tout-terrain sont disponibles afin d'atteindre le parc. Il existe également des vols réguliers de la compagnie Air Madagascar/Tsaradia pour rejoindre Majunga. Une fois à Majunga, vous pouvez opter pour la voie terrestre ou alors une traversée en bateau pour rejoindre Katsepy.

Take the RN4 to the town of Majunga. Cross the bay of Bombetoka and join Katsepy. From Katsepy to Soalala, a secondary road connects the two cities. From Soalala, all-terrain vehicles are available to reach the park. There are also regular flights from Air Madagascar/Tsaradia to Majunga. Once in Majunga, you can opt for the land route or a boat crossing to reach Katsepy.



Où se loger? / Where to stay?

Lors de votre visite dans le parc de Namoroka, il est possible de vivre chez l'habitant, dans un environnement simple et convivial. Il n'existe aucun complexe hôtelier à proximité du parc. Cependant, vous avez l'hôtel « Les Sables d'or » à Soalala, et "l'Andafiröi Lodge" à Katsepy.

During your visit to Namoroka Park, it is possible to live in a local house, in a simple and friendly environment. There are no hotel complexes near the park. However, you have the Les Sables d'or Hotel in Soalala, and the Andafiröi Lodge in Katsepy.



Où manger? / Where to eat?

Ces complexes hôteliers peuvent vous offrir une aventure culinaire. Néanmoins, vous pouvez également vous rendre Chez Madame Chabaud.

These hotels can offer restaurant service. You can also visit Chez Madame Chabaud.



Que voir? / What to see?

Rendez-vous dans les villages avoisinant le parc et venez à la rencontre des Sakalava, le peuple autochtone de cette région et découvrez leurs pratiques traditionnelles de pêche et d'agriculture. Prolongez votre visite en découvrant le complexe de Mahavavy Kinkony, ou encore le cirque bleu de Katsepy.

Visit the villages surrounding the park and meet the Sakalava, the indigenous people of this region and discover their traditional fishing and farming practices. Extend your visit by discovering the Mahavavy Kinkony complex or the blue circus of Katsepy.



PHOTO © RIJASOLO

A ANTANANARIVO
 4 CHEMINS AMBONDRONA
 ANTANANARIVO - MADAGASCAR
 00 261 32 05 728 24
 00 261 34 22 152 79
 OUVERT TOUS LES JOURS



L'ARRIVAGE
 BAR À HUÎTRES - BRASSERIE

A IVATO
 ANTANETIBE, TALATAMATY
 ANTANANARIVO - MADAGASCAR
 00 261 32 05 728 23
 00 261 34 72 573 40
 OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE



COFFEE SYSTEM

*Un chef-d'oeuvre
 à l'Italienne*



**NOUVELLE MACHINE
 CAFÉ EN GRAINS**

Segafredo Madagascar



Tél: 032 07 179 26 / e-mail : segafredo.pro@smie.mg

Orangéa



© : LA tribune DIEGO



FORTERESSE De L'Océan Indien

Ses grottes font partie des principaux attraits touristiques d'Orangéa. Mais ce lieu paradisiaque à proximité de Diego-Suarez était aussi, autrefois, un lieu stratégique pour les colons qui y établirent un camp militaire.

STRONGHOLD Of The Indian Ocean

The caves are among the main tourist attractions of Orangéa, but this heavenly site close to Diego-Suarez also used to be a strategic spot for the settlers, who established a military base there.

Férés d'activités de plein air ? Alors, partez à la découverte de lieux splendides tout en vous adonnant à vos disciplines favorites: escalade, randonnée ou encore spéléologie.

Avec sa magnifique plage de sable et sa végétation luxuriante, Orangéa ou Oronjia en malgache (aussi appelée le «nez de sable»), fait partie de ces endroits où vous pourrez vous adonner à vos passions.

Bien avant la colonisation de la Grande île, ce lieu, tout simplement paradisiaque, avait déjà fait couler beaucoup d'encre grâce à sa beauté. Et ses grottes participent largement à cette belle image. L'une des plus connues est la «grotte aux pintades». Avec

ses magnifiques colonnes qui font environ 500 mètres de long, elle aboutit sur une falaise. La vue imprenable sur l'immensité de la mer est magnifique. Orangéa abrite également d'autres grottes aussi intéressantes et faciles à visiter. Attention toutefois durant le parcours,

car la plupart des grottes constituent des repères pour les chauves-souris. Et pour le côté historique, sachez que ce site, se trouvant dans la partie Nord de Madagascar à

proximité de la ville de Diego-Suarez, était autrefois un lieu stratégique pour les colons. Ils y établirent d'ailleurs un camp militaire. A l'époque, Orangéa était considérée comme la «place forte de l'Océan Indien».

A l'époque, Orangéa était considérée comme la 'place forte de l'Océan Indien'

Keen on outdoor adventure activities? Come and discover some extraordinary sites, while practising sports such as climbing, hiking or speleology .With its stunning sandy beach and luxuriant vegetation, Orangéa ou Oronjia in Malagasy (also referred to as the 'sandy nose'), is quite simply heavenly, well-known for its beauty. The caves certainly

contribute to this reputation. One of the best-known is the 'grotte aux pintades' (guinea-hen cave). With its

extraordinary columns of 500 or so metres in length, it opens out onto a cliff, giving you a breathtaking view over the sea. Orangéa also shelters other caves, just as interesting and easy to visit, but as you explore, mind the bats that have set up home here. As regards its history, the site is in the north of Madagascar, close to the town of Diego-Suarez, and was once a strategic centre for settlers in Madagascar, who set up

a military base. At the time, Orangéa was considered as the 'stronghold of the Indian Ocean'.

At the time, Orangéa was considered as the 'stronghold of the Indian Ocean'



Quand y aller? / When to go?

Planifiez votre excursion à Orangéa entre la mi-avril et le mois d'octobre pour profiter au maximum du soleil, de la mer et des sites touristiques incontournables de la région.

Plan your trip to Orangéa between mid-April and October, to take full advantage of the sun, the sea and the region's essential tourist spots.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Vous pouvez relier la ville de Diego-Suarez par voie aérienne via Tsaradia ou par voie routière depuis la capitale Antananarivo. Pour vous rendre à Orangéa, vous devez d'abord vous rendre au village de Ramena, situé à moins d'une vingtaine de kilomètres de Diego-Suarez, et continuer ensuite en longeant la côte vers le nord.

From Antananarivo, you can either fly via Tsaradia or drive to Diego-Suarez. To get to Orangéa, travel to the village of de Ramena, situated less than 20km from Diego-Suarez, then continue north along the coast.



Où se loger? / Where to stay?

Pour votre escapade à Orangéa, vous pouvez faire halte au Badamera Park, au Manguier ou encore à l'hôtel Lakana, tous situés à Ramena. Le Royal Sakalava ou encore le Mantasaly Ecolodge, situés dans la baie des Sakalava, représentent aussi d'autres alternatives.

During your escapade to Orangéa, you can stay at Badamera Park, the Manguier or the Lakana hotel, all in Ramena. The Royal Sakalava or the Mantasaly



Où manger? / Where to eat?

Vous pouvez prévoir un panier pique-nique pour votre excursion. Si vous terminez votre escapade à Orangéa plus tôt, vous pourrez vous restaurer à Ramena et goûter aux spécialités culinaires de la région.

You can take a picnic basket with you or, if you finish exploring Orangéa early, you can eat in Ramena, tasting the local specialities.



Que voir? / What to see?

Les férus d'escalade se feront une joie de grimper le long des parois de ces grottes, tandis que les amateurs de spéléologie prendront un vrai plaisir à arpenter les galeries souterraines. Ces activités seront bien évidemment encadrées par des professionnels. Vous pouvez aussi vous contenter de partir en randonnée dans les environs pour découvrir les autres sites incontournables des alentours, comme les 3 baies (baie des Dunes, baie des Sakalava et baie des Pigeons), le phare du Cap Miné ou encore les vestiges de l'ancien camp militaire français d'Orangéa.

Those who practise rock-climbing can scale the cliff-sides of the caves, while lovers of speleology will enjoy crawling along the underground tunnels, activities that are, of course, accompanied by a professional. The area is also great for hiking and you can discover other amazing sites in the vicinity, such as the Three Bays (baie des Dunes, baie des Sakalava et baie des Pigeons), the lighthouse on Cap Miné or the vestiges of the French military camp of Orangéa.



Les 3 Métis
 LA TABLE D'ÉPIQUEURE
 Tananarive

HOTEL - RESTAURANT EN CENTRE VILLE

Tél : (261) 20 22 359 83-(261) 20 22 231 06- Gsm (261) 33 05 520 20

E-mail : resa@les-trois-metis.com –Web : www.les-trois-metis.com



Gagnez du temps et réservez sur
www.hotel-tripolitsa.com



+261 32 03 227 27
 +261 32 12 227 27

www.hotel-tripolitsa.com
contact@hotel-tripolitsa.com

37 avenue de l'indépendance | Analakely - Antananarivo

UN SENTIMENT D'Histoire A SENSE OF History

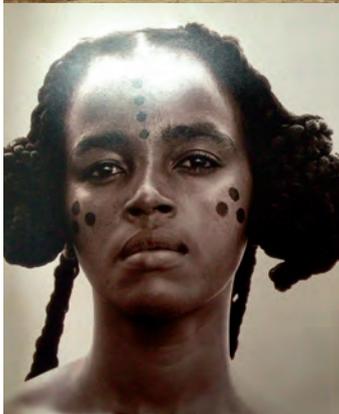
Musée Fort-Flacourt



© : Serge Marizy



Fort-Dauphin



Parmi les destinations favorites à Madagascar, la ville de Fort-Dauphin, avec ses belles plages et les vestiges de son passé quasi intacts, attire particulièrement. Vos journées ne seront jamais assez longues pour explorer la cité et ses alentours.

Among the favourite tourist destinations of Madagascar, Fort-Dauphin is particularly popular with tourists, with its beautiful beaches and vestiges of its past history that have been conserved virtually intact. The days are too short for those wishing to explore the city and its surroundings.

Profitez de votre venue, pour visiter par exemple le musée Fort-Flacourt (ex Musée de l'Anosy) qui retrace l'histoire et la culture du peuple Antanosy. Comme son nom l'indique, il est niché dans l'enceinte de l'ancien fort militaire construit par Etienne de Flacourt au XVII^e siècle – aujourd'hui caserne de l'armée malgache – et il surplombe la baie des Épaves. Vous y comprendrez les rapports houleux entre les malgaches et les premiers européens et y découvrirez des photos anciennes, des cartes de Flacourt, et toute l'histoire coloniale de la ville. Sans oublier une riche documentation sur les coutumes Antanosy.

Pour s'y rendre, rendez-vous sur la Place de l'Indépendance (devant la mairie, anciennement Place de France) avec sa vue magnifique sur le vieux port et le Pic Saint-Louis, vous pourrez alors facilement rejoindre Fort-Flacourt. La porte d'entrée, datant de 1643, construite sous Flacourt (Gouverneur de Madagascar de 1648 à 1655) et par laquelle les militaires malgaches accèdent toujours à l'enceinte militaire du Camp Flacourt, est admirable. L'accès au musée et au site historique se fait par le côté gauche le long de la falaise : la visite commence à cet endroit et se poursuit jusqu'aux vestiges de l'enceinte érigée par le comte de Maudave (Gouverneur de la ville de 1768 à 1770).

Restauré dans les années 1950, le bastion contient trois canonniers (canons de navires). En longeant le chemin de ronde, vous arriverez aux ruines du fortin Sud-Est. De ce cap, situé à l'extrême Sud-Est de la ville, la vue est imprenable sur la grande baie de Fort-Dauphin (Faradofay) et la magnifique presqu'île d'Evatraha, située à plus de 10 km. En contrebas, les pêcheurs sur les platiers rocheux s'adonnent à leur activité quotidienne.

The Fort Flacourt Museum (formerly Anosy Museum) traces the history and culture of the Antanosy people and relates the difficult relationship between the latter and the early European settlers. The museum exhibits include old photographs, maps and the colonial history of the town and also displays documents related to Antanosy customs.

As its name indicates, the museum is situated within the former military fort, constructed during the 17th century by Etienne de Flacourt. The building has now become the

barracks of the Malagasy army and it overlooks the bay called the *Baie des Épaves*. Walk from the square called *Place de l'Indépendance* (in front of the town hall, formerly called Place de France), with its view over the old harbour as well as the peak of *Pic Saint-Louis*, to Fort-Flacourt. The entrance, dating back to 1643 and constructed under Flacourt, Governor of Madagascar from 1648 to 1655, is still used by the members of the Malagasy military to get to Camp Flacourt and is a beautifully intricate piece of craftsmanship. Access to the museum and the historical site is to the left, along the cliff. The visit begins with the cliff and continues up to the remains of the wall, constructed by the

count of Modave, governor of the city from 1768 to 1770.

Restored in the 1950s, the stronghold houses three ships' cannons. Further along the sentry walk, you reach the ruins of the south-eastern fort. From this headland, on the south-eastern edge of the town, you have a stunning view over the huge bay of Fort-Dauphin (Faradofay) and the beautiful peninsular of Evatraha, over 10km in the distance. At the foot of the cliff, you will see the fishermen standing with their rods on the rocky platforms.

De ce cap, situé à l'extrême Sud-Est de la ville, la vue est imprenable sur la grande baie de Fort-Dauphin (Faradofay)

From this headland, on the south-eastern edge of the town, you have a stunning view over the huge bay of Fort-Dauphin (Faradofay)



Quand y aller? / When to go?

Avec son climat de savane et son hiver sec, Fort-Dauphin et ses environs se visitent idéalement entre juin et novembre. Durant cette période, les précipitations sont faibles et les températures plus agréables.

The best time to visit Fort-Dauphin, with its savannah climate and dry winters, is between June and November, when there is little rainfall and the temperatures are cooler.



Comment s'y rendre? / How to get there?

De la capitale malgache, des coopératives de taxis-brousse assurent la liaison Antananarivo – Fort-Dauphin pour un trajet d'un peu plus de deux jours. Il existe également quelques vols domestiques avec la compagnie aérienne Air Madagascar / Tsaradia qui vous permettront de rejoindre cette destination plus rapidement. Le musée est ouvert du lundi au samedi de 8h à 11h et de 14h à 17h, le dimanche de 14h à 17h.

From the capital of Madagascar, there are bush taxi co-operatives that organise transport between Antananarivo and Fort-Dauphin, a trip which takes over two days. There are also domestic flights run by the Air Madagascar/ Tsaradia airline. The museum is open from 8am to 11am and from 2pm to 5pm from Mondays to Saturdays and from 2pm to 5pm on Sundays.



Où se loger? / Where to stay?

La ville de Fort-Dauphin possède un parc hôtelier varié. Les adresses comme l'hôtel Talinjo, l'hôtel Lavasoa et le Kaleta hôtel assurent des services de qualité.



Où manger? / Where to eat?

Pour vous restaurer lors de votre séjour, réservez vos repas au restaurant Mirana ou au Coco Beach. L'hôtel Le Dauphin propose également des plats variés et succulents. Sinon, prévoyez un panier repas pour profiter pleinement de votre visite.

For good quality food during your stay, book a table at the Mirana or the Coco Beach. The hotel Le Dauphin also proposes a variety of delicious dishes. Otherwise, you can ask your hotel to prepare a picnic.



Que voir? / What to see?

Passez par Evatra - baie de Lokaro- pour un petit trekking sur les rochers en bord de la mer et appréciez la beauté des criques. Laissez-vous tenter par la découverte du site historique du fort des portugais et partagez la vie des populations locales.

Take a short hike to Evatra – Lokaro bay for a walk between the rocks along the shore and appreciate the beauty of the creeks, or explore the historic sites of the Portuguese fort and enjoy the warm welcome of the local population.



H O M E
— Madagascar —
THE RESIDENCE

Bienvenue **CHEZ VOUS**

Résidence hôtelière de luxe
à Nosy-be.

Louez une Villa de standing
pour vos vacances, et profitez
des services d'un hôtel
haut-de-gamme à proximité,
en toute liberté.

Plus qu'un séjour, une
expérience pour vous sentir
comme chez vous, même loin
de chez vous.



Environnement naturel et authentique en bord de mer, Services et prestations sur mesure, personnel aux petits soins, de nombreuses commodités et activités sur place, pour un confort absolu et des souvenirs inoubliables.



SPA



RESTAURATION



ESPACE ENFANTS



WIFI

(261) 34 02 932 32
(261) 34 02 934 34
direction@home-the-residence.com
www.home-the-residence.com



*Nosy Be
Hotel* ****

RESORT & SPA



+261 20 86 06 151 | +261 34 06 771 87/89

✉ nosy.be.hotel@moov.mg 🌐 www.nosybehotel.com

🏠 Nosy Be Hotel, BP 209 | Nosy Be, Madagascar

À PROPOS DE **AIR MADAGASCAR**





Depuis 1961, la compagnie aérienne nationale facilite les échanges à l'intérieur de Madagascar en reliant les principales villes du pays. Elle contribue à l'ouverture au monde de la Grande Ile grâce à ses réseaux long courrier et régional concentrés sur les principaux pôles économiques et touristiques : Paris et Marseille (France), les îles de l'Océan Indien (La Réunion, Maurice, Comores, Mayotte), et Guangzhou (Chine).

En novembre 2017, Air Madagascar signe avec Air Austral un partenariat stratégique pour travailler au développement harmonieux des 2 compagnies aériennes et constituer ensemble la nouvelle force de l'Océan Indien.

Aujourd'hui, Air Madagascar est engagée dans une démarche de transformation en profondeur de ses services, de son offre sur tous ses réseaux et de son approche du métier pour revenir à ses fondamentaux et offrir une qualité de produit et de service optimal à sa clientèle.

La création de Tsaradia, sa filiale dédiée au réseau intérieur de Madagascar est à l'image de la dynamique forte qui se met en place. La compagnie Tsaradia - qui signifie Un beau voyage- a pris son envol en juillet 2018 et reprend la vocation à faire le lien entre les différentes régions de Madagascar. La compagnie dessert les principales destinations touristiques et économiques de l'Ile.

Des compétences homologuées par des instances internationales, pour une sécurité qui répond aux standards les plus élevés

L'activité de la compagnie Air Madagascar est reconnue par la délivrance régulière de certificats d'habilitation internationaux.

Son centre de maintenance est titulaire de l'agrément EASA PART 145, délivré par les autorités européennes (European Aviation Safety Agency). Attribué à Air Madagascar en Octobre 2004, cet agrément permet à la compagnie de réaliser les visites d'entretien des avions de sa flotte et d'effectuer l'entretien des appareils de compagnies aériennes étrangères. Des extensions de l'agrément EASA PART 145 ont été obtenues depuis 2008.

La certification IOSA délivrée à Air Madagascar par l'IATA - Autorité Internationale qui régit le transport aérien, est régulièrement renouvelée tous les 2 ans depuis Décembre 2006. Cette certification répond aux exigences de l'IATA et valide la qualité de toutes ses activités d'exploitation en tant que transporteur civil : procédures, activités, maintenance, sécurité, sûreté, opérations au sol, opérations en vol, etc.

Enfin, Air Madagascar implémente le Safety Management System conformément aux exigences de l'industrie, destiné à renforcer la cohérence entre qualité, sécurité et sûreté de l'exploitation.



RESERVATION & INFORMATION SUR NOS OFFRES

GAGNEZ DU TEMPS !

D'où que vous appelez à Madagascar, vous pouvez effectuer votre réservation, le paiement à distance de votre billet, demander un renseignement ou connaître les détails d'une offre auprès de toutes les agences et représentations Air Madagascar sans distinction de localisation.

ANTANANARIVO

Analakely : 31, Avenue de l'indépendance Analakely

Call Center : 020 22 510 00
callcenter@airmadagascar.com
callcenter.md@airmadagascar.com

Après Vente : 034 02 222 39
customer@airmadagascar.com
37, Avenue de l'indépendance Analakely

La City Ivandry : 034 02 222 19
Agence.Lacity@airmadagascar.com

MyCapricorne : 034 02 222 17
mycapricorne@airmadagascar.com
37, Avenue de l'indépendance Analakely

IVATO

Agence Ivato : 034 02 222 15
Agence.Ivato@airmadagascar.com

Litiges Bagages : 034 49 222 01
TNRLL@airmadagascar.com

FRET (export) : 032 07 222 18
reservationfret@airmadagascar.com

Welcome Service : 034 49 222 03
welcome.Service@airmadagascar.com

REPRÉSENTATIONS À MADAGASCAR

Antalaha : 032 07 222 13 - 034 11 222 12
anmss@tsaradia.com

Mahajanga : 034 11 222 07 - 034 11 222 23
mjnss@tsaradia.com

Nosy Be : 032 05 222 51 - 034 11 222 00
nosss@tsaradia.com

Tolagnaro : 034 11 222 08 - 034 11 222 03 - 034 11 222 24
ftuss@tsaradia.com

Sambava : 034 11 222 14
svbss@tsaradia.com

Antsiranana : 020 82 214 75 - 032 05 222 04 - 034 11 222 05
diess@tsaradia.com

Morondava : 032 07 222 14 - 034 49 422 35
moqss@tsaradia.com

Toamasina : 032 07 222 02 - 034 11 222 25
tmmss@tsaradia.com

Toliara : 034 11 222 01 - 034 11 222 15 - 034 11 222 06
tless@tsaradia.com

Sainte Marie : 032 07 222 08 - 034 11 222 13
smsss@tsaradia.com



EN FRANCE

CENTRE D'APPEL FRANCE & EUROPE

Tél : 01 42 66 00 00

Heures d'ouverture
Du Lundi au Samedi :
De 06h00 à 19h00 (Heure de Madagascar)

CENTRE D'APPEL LA REUNION

Tél : 01 40 06 01 01

Heures d'ouverture
Du Lundi au Samedi :
De 06h00 à 19h00 (Heure de Madagascar)

AGENCE PARIS

Adresse: **10 place de Catalogne 75014 Paris**
Emails: agence@airmadagascar.fr
Aéroport: escale@airmadagascar.fr
Horaires: 09h00 à 17h30 - du Lundi au Vendredi

AGENCE MARSEILLE

Adresse: **176, Cours Lieutaud 13006, Marseille**
Tél: 04 84 08 00/41/42/43
Emails: agence.marseille@airmadagascar.com
Horaires : 09h00 à 16h30, du Lundi au Vendredi

AGENCE SAINT DENIS DE LA REUNION

Adresse: **31, Rue Jules Auber, 97400 Saint-Denis**
Emails: accueil.reunion@airmadagascar.com
Aéroport: escale.RUN@airmadagascar.com
Horaires: 08h15 à 12h15 / 13h30 à 17h00 du Lundi au Jeudi
08h15 à 12h15 / 13h30 à 16h00 le Vendredi

Une compagnie *aux petits soins*



redsakay



Call center
+261 20 23 444 44



www.tsaradia.com

LE RÉSEAU ET LE PROGRAMME DE VOL

AU DÉPART D'ANTANANARIVO

ANTSIRANANA
J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

MAROANTSETRA
J2 J6

NOSY BE
J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

SAINTE-MARIE
J1 J4 J5 J6 J7

SAMBAVA
J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

TOAMASINA
J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

AMBATONDRAZAKA
J3

TOLAGNARO
J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

TOLIARA
J1 J2 J3 J4 J5 J6 J7

MAHAJANGA
J2 J4 J5 J7

MORONDAVA
J1 J3 J5

ET AUSSI LES LIGNES TRANSVERSALES

ANTSIRANANA
SVB-DIE : J1 J5
DIE-SVB : J1 J5

MAROANTSETRA
TMM-WMN-TMM : J3 J4 J6 J7
TMM-(SVB)-WMN (VIA SVB) : J5

NOSY BE
NOS-DIE : J2 J6
NOS-DIE : J2 J6

SAINTE-MARIE
TMM-SMS-TMM : J4 J5 J7

SAMBAVA
SVB-DIE : J1 J5
DIE-SVB : J1 J5
SVB-TMM-SVB : J3 J5 J6
TMM-SVB-WMN-SVB-TMM : J5

TOAMASINA
TMM-SVB-TMM : J3 J5 J6
TMM-SVB-WMN-SVB-TMM : J5
TMM-SMS-TMM : J4 J5 J7
TMM-WMN-TMM : J3 J4 J6 J7

AMBATONDRAZAKA
TMM-WAM-TNR : J7
WAM-TMM-TNR : J3



NOTRE FLOTTE



ATR 72-500

Vitesse moyenne de croisière : 480 km/h
Rayon d'action : 1 324 km
Charge offerte maxi : 7 100 kg
8 sièges en classe Privilège
62 sièges en classe Loisirs



ATR 72-600

Vitesse moyenne de croisière : 510 km/h
Rayon d'action : 1 580 km
Charge offerte maxi : 7 500 kg
10 sièges en classe Privilège
62 sièges en classe Loisirs

TWIN OTTER DHT

Vitesse moyenne de croisière : 270 km/h
Rayon d'action : 750 km
Charge offerte maxi : 1850 kg
19 sièges en classe Loisirs

LE LOUNGE TSARADIA

UNE NOUVELLE EXPÉRIENCE DE VOYAGE

Le passager accédant au Lounge Tsaradia se verra offrir une gamme de services variés :

- Connexion internet
- Presse quotidienne
- Buffet évoluant au cours de la journée
- Un service back & neck massage

Comment accéder au Lounge ?

Situé dans la salle d'embarquement du terminal domestique de l'aéroport d'Ivato, le Lounge Tsaradia est ouvert tous les jours de 4h à 19h.

- Les passagers de la Classe Privilège y ont accès gratuitement.
- Les membres du programme My Capricorne ayant le statut Exclusive ou Premium y ont accès gratuitement sous présentation de leur carte My Capricorne.
- Les passagers en classe Loisirs* pourront y accéder moyennant un forfait de 50 000 ariary par personne.

(*) uniquement pour les tarifs «Découverte» et «Liberté»



LES PRESTATIONS À BORD

PROMOUVOIR LE « SAVOIR FAIRE MALAGASY »

LA TROUSSE TSARADIA

UN CONCEPT UNIQUE

Pour le bien-être de ses voyageurs Privilège **TSARADIA** a créé une trousse confort à son image déclinée en 5 coloris : miel, terre, black navy, céleste, écru.

La trousse Tsaradia permettra au client Privilège de se rafraîchir durant son voyage via : un oshibori au thé vert et un éventail aux couleurs de Tsaradia.



LES COLLATIONS À BORD

LE TERROIR MALAGASY À L'HONNEUR

TSARADIA affiche dans ses valeurs la promotion du Vita Malagasy*; c'est donc tout naturellement que la compagnie propose des prestations mettant en avant le terroir Malagasy.

Pour la clientèle de la classe Privilège, des menus basés sur les produits du terroir malgache seront servis pour des vols d'une durée supérieure à 50mn.

(*) Produit à Madagascar



LES BONBONS TRADITIONNELS MALAGASY

Désormais, **TSARADIA** offre des sucettes aux passagers avant l'atterrissage à la place des bonbons sur tous ses vols(*).

Décallee tout en rappelant le traditionnel Bonbon Gasy, la sucette Tsaradia se décline en deux saveurs : gingembre et citron vert

(*) opérés en ATR et B737



LA FLOTTE DU GROUPE AIR MADAGASCAR



02 - A340-300

Vitesse moyenne de croisière 888 km/h
Rayon d'action (plein passagers) 13 350 km
Charge offerte maxi 43 500 kg
Version passager 30C/ 21S/ 224Y

01 - B737-800

Vitesse moyenne de croisière 800 km/h
Rayon d'action (plein passagers) 5300 km
Charge offerte maxi 19 000 kg
Nombre de place : 8 en classe affaires, 156 en classe Economique



04 - ATR72

Vitesse moyenne de croisière 480 km/h
Rayon d'action (plein passagers) 3 148 km
Charge offerte maxi 7 100 KG
Version passager 8C/62Y

03 - TWIN OTTER DHT

Vitesse moyenne de croisière 270 km/h
Rayon d'action (plein passagers) 750 km
Charge offerte maxi 1 850 Kg
Version passager 19Y

OÙ NOUS TROUVER ?



Air Madagascar



31, Avenue de l'Indépendance
Antananarivo - Madagascar
callcenter@airmadagascar.com
www.airmadagascar.com
facebook.com/air.madagascar.official



Centre d'appels Madagascar
(+261) 20 23 444 44
Heures d'ouverture:
Lundi à Samedi
de 07:30 à 19:00
www.tsaradia.com

Et dans toutes les agences Tsaradia à Madagascar

Votre programme Namako
rejoint le programme
de fidélité d'Air Austral et devient

My CAPRICORNE



Plus d'avantages sur plus de **100 destinations**
avec un programme de fidélité unique

Rendez-vous sur **Mycapricorne.com**







Air Madagascar AIR AUSTRAL
COMPAGNIES PARTENAIRES

LE RÉSEAU



AIR AUSTRAL



Air Madagascar



Filiale d'Air Madagascar



Filiale d'Air Austral

AIR AUSTRAL

En code-share avec AIRFRANCE  FRANCE IS IN THE AIR

En code-share avec  Air Madagascar

En code-share avec  AIR INDIA

Opéré en partenariat avec  AIR MAURITIUS

AIR MADAGASCAR

En code-share avec AIR AUSTRAL 

En code-share avec  AIR MAURITIUS

Votre voyage à Madagascar



 **MANTADIA LODGE**
RAINFOREST - ANDASIBE

ANDASIBE

+261 34 05 100 42
mantadialodge@gmail.com

 **PRINCESSE DU LAGON**

IFATY

+261 34 98 88 749
info@princessedulagon.com

commence ici, avec nous



La Ribaudière
RESTAURANT & HÔTEL

ANTANANARIVO
+261 32 02 411 51
laribaudiere@moov.mg

COULEUR CAFÉ 

ANTSIRABE
+261 32 02 200 65
couleurcafe@moov.mg

Prime Magazine

www.primemedia.international

Distributed / Distribué

All flights / Tous les vols



Plus National in Madagascar
Entire Indian Ocean Region and International

Published by / Publié par

Prime Media SARL

Villa Chrisna Tsimaramara Nosy Be

Adresse Antananarivo

Appartement 31, En face Hôtel La Ribaudière
Lalana Paul Dussac, Analakely Sud

Contact

+261 32 05 09 289 (Madagascar)

+20 3397 1398 (London)

welcome@primemedia.international

Contact Editorial

edito@primemedia.international

Editorial Director

Elaine DEED

Beauty Editor

Alice THEOBALD

Lead Design

Jon HARRISON (London)

Design Madagascar

Tanjona ANDRIAMAHALY

Benjamin RAMANANARIVO

design@primemedia.international

Translations

Anna CÔME Ste Gilles Anglais, Reunion
(pages 32, 34, 96-98, and 100-102)

French Text Corrections

Marie LORRAIN

Printer / Imprimerie

Nouvelle Imprimerie des Arts Graphiques since 1949

Antanimena - Antananarivo - Madagascar

Imprimé en lots de 10.000 exemplaires chacun

Printed in batches of 10,000 copies each



Cover image © : Eileen Akbaraly



Greetings from the publisher

Retrouvez Prime Magazine tous les mois - gratuitement - sur tous les vols d'Air Madagascar, dans des endroits de qualité ; sélectionnés dans toute notre grande île, mais aussi dans la région de l'Océan Indien et à l'étranger.

Pour consulter nos éditions gratuitement et pour plus d'informations, prière de bien vouloir visiter notre site web : www.primemedia.international

Pour mieux vous divertir et promouvoir des informations utiles: Envoyez-nous vos idées, suggestions et critiques sur : welcome@primemedia.international

Avec nos meilleures salutations,

Samsidine Adolphe & Tobias Prestel - Directors

Every month for free, you will find Prime Magazine on all Air Madagascar flights, at selected spots with quality all over the Big Island, in the entire Indian Ocean Region and Internationally.

To see all editions for free and for more information, please go online and visit : www.primemedia.international

Help us to entertain you and give you useful information : Please send us your ideas, suggestions and input to : welcome@primemedia.international

With our best regards,

Scan QR code to see the online version



Partenaires / Partners





Photo: Rindra Ramasomanana

**Classes d'entrée pour
les élèves non
anglophones:
Grades 6-9 (11-14 ans)**



INSCRIPTIONS OUVERTES
Collège & Lycée (11-17 ans)



**Date limite d'inscription:
30 mars 2020**

DAWN

A striking, seductive encounter

A touch is all it takes to transform Dawn's seductive shape, as the sleek hood folds away in silence.

A true four-seater, crafted in anticipation of unexpected last-minute escapes.

Enjoy the luxury of choice with a bespoke funding solution from Rolls-Royce Financial Services.



Rolls-Royce Motor Cars London
15 Berkeley Square, London W1J 6EG

+44 (0) 20 3699 6608 www.rolls-roycemotorcars-london.co.uk

Official fuel economy figures for the Rolls-Royce Dawn: Urban 13.2mpg (21.4l/100km). Extra Urban 28.5mpg (9.9l/100km). Combined 20.0mpg (14.1l/100km). CO₂ emissions 330g/km. Figures may vary depending on driving style and conditions.

© Copyright Rolls-Royce Motor Cars Limited 2016. The Rolls-Royce name and logo are registered trademarks.